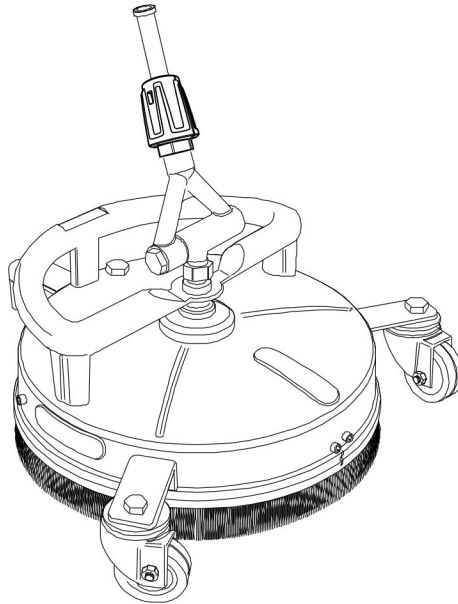


KÄRCHER

makes a difference

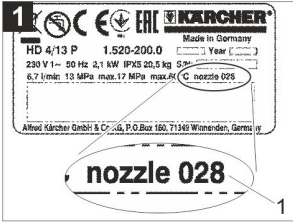
FR 30 Me



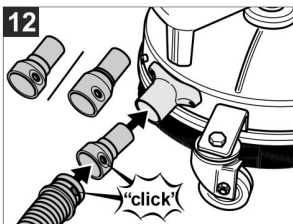
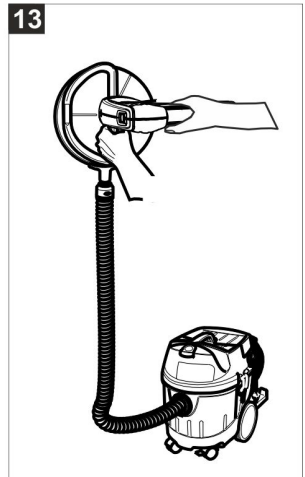
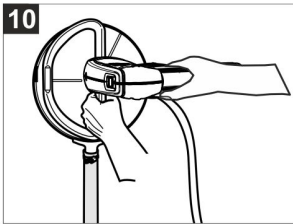
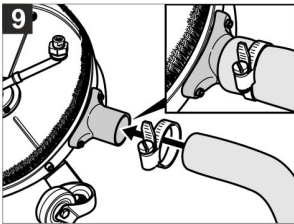
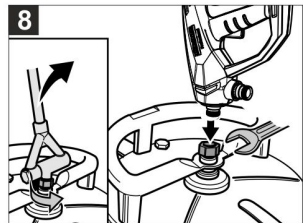
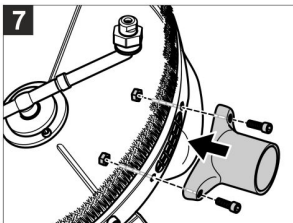
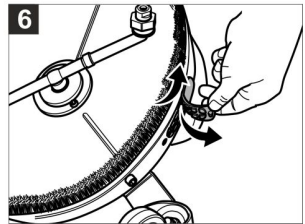
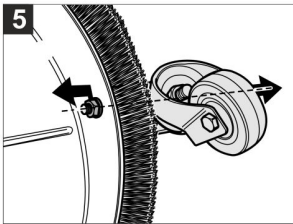
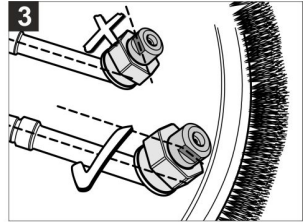
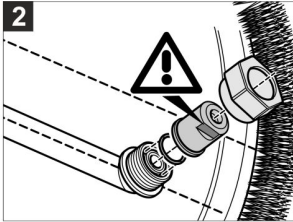
Deutsch	3
English	5
Français	7
Italiano	9
Nederlands	11
Español	13
Português	15
Dansk	17
Norsk	19
Svenska	21
Suomi	23
Ελληνικά	25
Türkçe	28
Русский	30
Magyar	33
Čeština	35
Slovenščina	37
Polski	39
Românește	41
Slovenčina	43
Hrvatski	45
Srpski	47
Български	49
Eesti	52
Latviešu	54
Lietuviškai	56
Українська	58

Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win



1  **nozzle 028**

HD 4/13 P 1.520-200.0 Made in Germany
 230 V 1~ 50 Hz 2,1 kW IPX5 20,5 kg
 6,7 l/min 13 MPa max. 17 MPa max. 60°C nozzle 028
 Alfwid Kärcher GmbH & Co.-KG, P.O.Box 160, 71349 Winnenden, Germany





Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der FR 30 ist zum Reinigen von Boden- und Wandflächen in Verbindung mit einem Hochdruckreiniger geeignet.

Maximaler Wasserdruck 25 MPa (250 bar).

Maximale Wassertemperatur 85 °C.

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch defektes Gerät. Vor Arbeitsbeginn Gerät auf ordnungsgemäßen Zustand überprüfen. Ist der Zustand des Gerätes nicht einwandfrei darf es nicht benutzt werden.

Am Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch den Rotationsarm. Niemals bei laufendem Hochdruckreiniger unter das Gerät greifen.

Der Rotationsarm dreht sich nach dem Abschalten des Hochdruckreinigers noch eine kurze Zeit weiter. Vor Arbeiten am Gerät abwarten, bis der Rotationsarm stillsteht. Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.

ACHTUNG

Sicherheitshinweise des Hochdruckreinigers beachten.

Düsenpakete

Damit ein störungsfreier Betrieb mit Ihrem Hochdruckreiniger möglich ist, müssen Sie die passenden Hochdruckdüsen verwenden.

Hinweis:

Die benötigten Düsenpakete sind auf den entsprechenden Hochdruckreiniger abgestimmt und müssen separat bestellt werden.

Bild 1, siehe Umschlagseite

1 Düsengröße (Beispiel)

- Düsengröße vom Typenschild des Hochdruckreinigers ablesen.
- Zum Hochdruckreiniger passendes Düsenpaket aus der folgenden Tabelle auswählen.

Düsengröße Hochdruck- reiniger	Düsenpaket	Düsengröße Düsenpaket
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Düsenpaket montieren

Bild 2, siehe Umschlagseite

- O-Ring in Nut des Rotationsarms einlegen.
- Düse aufsetzen.
- Düse mit Überwurfmutter leicht fest-schrauben.

Bild 3, siehe Umschlagseite

Hinweis:

Der Austrittsstrahl muss parallel zum Rotationsarm ausgerichtet werden.

- Schlüsselfläche der Düse (Schlüsselweite 10) parallel zum Rotationsarm ausrichten.
- Überwurfmutter (Schlüsselweite 22) mit Schraubenschlüssel festziehen.

Bodenreinigung

Bild 4, siehe Umschlagseite

- Strahlrohr des Hochdruckreinigers am FR 30 anschließen und mit Schraubenschlüssel (Schlüsselweite 24) festziehen.

Wandreinigung

Wasserabsaugung vorbereiten

Hinweis:

Mit dem beiliegenden Absaugstutzen kann ein Sauger oder ein Ablaufschlauch angeschlossen werden.

Radsatz demontieren (bei Bedarf)

Bild 5, siehe Umschlagseite

- Lenkrollenhalter vom Gerät abschrauben.
- Schrauben wieder am Gerät anbringen.

Saugstutzen anbringen

Bild 6, siehe Umschlagseite

- Abdeckung abziehen.

Bild 7, siehe Umschlagseite

- Saugstutzen mit beiliegenden Schrauben und Muttern befestigen.

Mit dem Hochdruckreiniger verbinden

Bild 8, siehe Umschlagseite

- Winkelgelenk vom Gerät trennen (Schlüsselweite 27).
- Handspritzpistole aufschrauben und festziehen.

Wasserabsaugung

Bild 9, siehe Umschlagseite

- Schlauch mit Schlauchschelle am Saugstutzen befestigen.

Bild 10, siehe Umschlagseite

- Gerät an der Mittelstrebe halten.
- Gerät so halten, dass der Schlauch nach unten zeigt.

Absaugung

Bild 11, siehe Umschlagseite

- Abdeckung abziehen.

Bild 12, siehe Umschlagseite

- Saugschlauch mit dem Saugstutzen verbinden.

Hinweis:

Verbindungs-muffen sind auf dem Zubehörblatt am Ende dieser Betriebsanleitung aufgeführt.

Bild 13, siehe Umschlagseite

- Gerät an der Mittelstrebe halten.
- Gerät so halten, dass der Schlauch nach unten zeigt.

Pflege

- Gerät vor Frost schützen.
- Lenkrollen regelmäßig ölen.
- Borsten beim Lagern nicht verformen.

Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Hazard levels

⚠ DANGER

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

⚠ WARNING

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Use as intended

FR 30, in combination with a high pressure cleaner, is suitable for cleaning floors and walls.

Maximum water pressure 25 MPa (250 bar).

Maximum water temperature 85 °C.

Safety instructions

⚠ DANGER

Risk of injury due to defective device. Check the proper condition of the device prior to starting work. The device must not be used if it is not in a flawless condition.

The appliance may not be modified.

⚠ DANGER

Risk of injury due to rotation arm. Never reach underneath the device while the high-pressure cleaner is running. The rotation arm continues to rotate for a while after the high-pressure cleaner has been switched off. Wait for the rotation arm to stop before starting any work on the appliance.

High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.

ATTENTION

Observe safety instructions of the high-pressure cleaner.

Nozzles packet

You need to use the matching high pressure nozzles to ensure that your high pressure cleaner works properly.

Note:

The required packets of nozzles have been adjusted to suit the corresponding high pressure cleaners and must therefore be ordered separately.

Figure 1, see cover page

1 Nozzle size (example)

- ➔ Read the nozzle size from the type plate of the high-pressure cleaner.
- ➔ Select the nozzle package that is suitable for the high-pressure cleaner from the following table.

Nozzle size high-pressure cleaner	Nozzle package	Nozzle size nozzle package
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Assemble nozzle packet

Figure 2, see cover page

- Insert the O ring in the nut of the rotation arm.
- Place the nozzle on it.
- Slightly fasten the nozzle with the Union joint.

Figure 3, see cover page

Note:

The exit jet must be directed parallel to the rotation arm.

- Adjust the wrench area of the nozzle (width 10) so that it is parallel to the rotation arm.
- Tighten the Union joint (width 22) using a wrench.

Floor cleaning

Figure 4, see cover page

- Connect the steel pipe of the high pressure cleaner to the FR 30 and tighten it with wrenches (width 24).

Wall cleaning

Preparing water vacuuming

Note:

With the accompanying suction hose port a vacuum cleaner or a drain hose can be connected.

Dismounting the wheel set (if necessary)

Figure 5, see cover page

- Unscrew the steering roller holder from the device.
- Reattach the screws to the device.

Attaching the suction hose port

Figure 6, see cover page

- Remove cover.

Figure 7, see cover page

- Secure the suction hose port with the accompanying screws and nuts.

Connecting to the high-pressure cleaner

Figure 8, see cover page

- Disconnect angle joint from the device (spanner size 27).
- Screw on the trigger gun and tighten it.

Water vacuuming

Figure 9, see cover page

- Secure the hose on the suction hose port by means of a hose clip.

Figure 10, see cover page

- Hold the device on the centre strut.
- Hold the device in a way that the hose points down.

Suction

Figure 11, see cover page

- Remove cover.

Figure 12, see cover page

- Connect the suction hose to the suction hose port.

Note:

Connection bushings are listed on the accessories sheet at the end of these operating instructions.

Figure 13, see cover page

- Hold the device on the centre strut.
- Hold the device in a way that the hose points down.

Care

- Protect the appliance against frost.
- Oil the steering rollers regularly.
- Do not allow bristles to deform during storage.

Spare parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device.

For information about accessories and spare parts, please visit www.kaercher.com.



Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

⚠ AVERTISSEMENT

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

⚠ PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Utilisation conforme

FR 30 convient au nettoyage de sols et de murs en liaison avec un jet haute pression. Pression maximale de l'eau 25 MPa (250 bars). Température maximale de l'eau 85 °C.

Consignes de sécurité

⚠ DANGER

Risque de blessures en raison d'un appareil défectueux. Vérifier le bon état de l'appareil avant de commencer à travailler. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.

Il est interdit d'effectuer des modifications sur l'appareil.

⚠ DANGER

Risque de blessure dû au bras rotatif. Ne jamais mettre les mains sous l'appareil pendant le fonctionnement du nettoyeur haute pression.

Le bras rotatif continue de tourner un moment après la coupure du nettoyeur haute pression. Avant de travailler sur l'appareil, attendre que le bras rotatif soit arrêté.

Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, des installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.

ATTENTION

Respecter les consignes de sécurité du nettoyeur haute pression.

Packs de buses

Pour permettre un fonctionnement sans défaut de votre nettoyeur haute pression, utiliser les buses haute pression appropriées.

Remarque :

Les packs de buses nécessaires sont définis en fonction des jets haute pression correspondants et doivent être commandés séparément.

Figure 1, cf. page de couverture

1 Calibre de la buse (exemple)

- Relever le calibre de la buse sur la plaque signalétique du nettoyeur haute pression.
- Sélectionner le pack de buses correspondant au nettoyeur haute pression dans le tableau suivant.

Calibre de la buse du nettoyeur haute pression	Pack de buses	Calibre de la buse du pack de buses
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Monter le pack de buses

Figure 2, cf. page de couverture

- Insérer le joint torique dans l'encoche du bras rotatif
- Mettre la buse en place.
- Serrer légèrement la buse avec l'écrou chapeau.

Figure 3, cf. page de couverture

Remarque :

Le jet sortant doit être ajusté de façon parallèle au bras de rotation.

- Ajuster le plan clé de la buse (écartement de 10) parallèlement au bras rotatif.
- Serrer l'écrou chapeau (écartement de 22) à l'aide de la clé.

Nettoyage du sol

Figure 4, cf. page de couverture

- Raccorder le jet haute pression à FR 30 et le serrer à l'aide de la clé (d'ouverture de 24)

Nettoyage de murs

Préparer l'aspiration d'eau

Remarque :

Un aspirateur ou un flexible d'écoulement peut être raccordé avec l'embout d'aspiration fourni.

Démonter l'essieu (si nécessaire)

Figure 5, cf. page de couverture

- Dévisser le support des roulettes de l'appareil.
- Remettre les vis sur l'appareil.

Poser la tubulure d'aspiration

Figure 6, cf. page de couverture

- Retirer le cache.

Figure 7, cf. page de couverture

- Fixer la tubulure d'aspiration avec les vis et les écrous fournis.

Relier au nettoyeur haute pression

Figure 8, cf. page de couverture

- Retirer l'articulation angulaire de l'appareil (taille 27).
- Visser la poignée pistolet et la serrer.

Aspiration d'eau

Figure 9, cf. page de couverture

- Fixer le flexible avec le collier de flexible sur la tubulure d'aspiration.

Figure 10, cf. page de couverture

- Tenir l'appareil avec l'entretoise centrale.
- Tenir l'appareil de telle sorte que le flexible indique la direction du haut.

Aspiration

Figure 11, cf. page de couverture

- Retirer le cache.

Figure 12, cf. page de couverture

- Raccorder le flexible d'aspiration sur la tubulure d'aspiration.

Remarque :

Les manchons de raccordement sont indiqués sur la feuille d'accessoires se trouvant à la fin de ce manuel d'utilisation.

Figure 13, cf. page de couverture

- Tenir l'appareil avec l'entretoise centrale.
- Tenir l'appareil de telle sorte que le flexible indique la direction du haut.

Entretien

- Mettre l'appareil à l'abri du gel.
- Huiler régulièrement les roues directionnelles.
- Ne pas déformer les poils lors du stockage.

Pièces de rechange

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.

Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur www.kaercher.com.



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dimessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dimessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Uso conforme a destinazione

L'FR 30 è indicata per pulire pavimenti e pareti in abbinamento ad un'idropulitrice. Pressione massima dell'acqua 25 MPa (250 bar).

Temperatura massima dell'acqua 85 °C.

Norme di sicurezza

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni causato dall'apparecchio difettoso. Prima di iniziare i lavori controllare lo stato regolare dell'apparecchio. In

caso contrario è vietato usare l'apparecchio.

È vietato apportare modifiche all'apparecchio.

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni dovuto dal braccio in rotazione. Mai afferrare con le mani sotto l'apparecchio con idropulitrice in funzione. Il braccio rotante continua a ruotare ancora per un breve tempo anche dopo lo spegnimento dell'idropulitrice. Prima di iniziare lavori sull'apparecchio, attendere che il braccio rotante si sia fermato.

Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo non conforme a destinazione. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

ATTENZIONE

Osservare le avvertenze di sicurezza dell'idropulitrice.

Gruppi ugello

Affinché possa essere garantito un funzionamento corretto dell'idropulitrice è necessario usare gli ugelli ad alta pressione adatti.

Indicazione:

I gruppi ugelli necessari sono realizzati per la rispettiva idropultrice e devono essere ordinati separatamente.

Fig. 1, vedi copertina

1 Grandezza ugello (esempio)

- ➔ Leggere la grandezza ugello dalla targhetta identificativa dell'idropultrice.
- ➔ Scegliere il pacchetto di ugelli adatti all'idropultrice dalla tabella seguente.

Grandezza ugello idropultrice	Pacchetto di ugelli	Grandezza ugello Pacchetto di ugelli
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Montaggio del gruppo ugelli

Fig. 2, vedi copertina

- Inserire l'o-ring nella scanalature del braccio di rotazione.
- Montare l'ugello.
- Avvitare leggermente l'ugello con il dado di risvolto.

Fig. 3, vedi copertina

Indicazione:

Il getto di fuoriuscita deve essere parallelo al braccio di rotazione.

- Allineare la superficie della chiave dell'ugello (apertura 10) parallelamente al braccio di rotazione.
- Serrare il dado di risvolto (apertura 22) con la chiave per dadi.

Pulizia del pavimento

Fig. 4, vedi copertina

- Collegare la lancia dell'idropulitrice all'FR 30 e serrarla con i raccordi a vite (apertura 24).

Pulizia parete

Preparazione aspirazione acqua

Indicazione:

Con il bocchettone in dotazione è possibile collegare un aspiratore o un tubo flessibile di scarico.

Smontaggio della serie di ruote (se necessario)

Fig. 5, vedi copertina

- Svitare il supporto rotelle pivotanti dall'apparecchio.
- Ricollocare le viti sull'apparecchio.

Collocazione del bocchettone di aspirazione

Fig. 6, vedi copertina

- Estrarre la copertura.

Fig. 7, vedi copertina

- Fissare il bocchettone di aspirazione con le viti e i dadi in dotazione.

Collegamento con l'idropulitrice

Fig. 8, vedi copertina

- Staccare lo snodo angolare dall'apparecchio (apertura chiave 27).
- Avvitare e stringere la pistola a spruzzo.

Aspirazione acqua

Fig. 9, vedi copertina

- Fissare il tubo flessibile con fascetta per tubi al bocchettone.

Fig. 10, vedi copertina

- Tenere l'apparecchio dal puntello centrale.
- Tenere l'apparecchio in modo che il tubo flessibile sia rivolto in basso.

Aspirazione

Fig. 11, vedi copertina

- Estrarre la copertura.

Fig. 12, vedi copertina

- Collegare il tubo flessibile di aspirazione al bocchettone.

Indicazione:

I manicotti di raccordo sono elencati sul foglio degli accessori alla fine delle presenti istruzioni per l'uso.

Figura 13, vedi copertina

- Tenere l'apparecchio dal puntello centrale.
- Tenere l'apparecchio in modo che il tubo flessibile sia rivolto in basso.

Cura

- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Oliare regolarmente le rotelle pivotanti.
- Non deformare le setole durante il magazzinaggio.

Ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Gevarenniveaus

⚠ **GEVAAR**

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

⚠ **WAARSCHUWING**

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

⚠ **VOORZICHTIG**

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamel-punt voor herbruikbare materialen.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Reglementair gebruik

De FR30 is voor het reinigen van vloeren en muren in verbinding met een hogedruk-reiniger geschikt.

Maximale waterdruk 25 MPa (250 bar).

Maximale watertemperatuur 85 °C.

Veiligheidsinstructies

⚠ **GEVAAR**

Verwondingsgevaar door defect apparaat
Controleer het apparaat voor het werk op

een reglementaire toestand. Als het apparaat zich niet in een perfecte toestand bevindt, mag het niet gebruikt worden.

U mag geen veranderingen aan het apparaat aanbrengen.

⚠ **GEVAAR**

Verwondingsgevaar door de roterende arm
Grijp nooit onder het apparaat als de hogedrukreiniger draait.

De roterende arm draait na het uitschakelen van de hogedrukreiniger nog even verder. Wacht voor werkzaamheden aan het apparaat tot de roterende arm stilstaat.

Bij ondeskundig gebruik kunnen hogedrukstralen gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het apparaat zelf gericht worden.

LET OP

Neem de veiligheidsinstructies van de hogedrukreiniger in acht.

Straalpakketten

Om een storingsvrije werking van uw hogedrukreiniger mogelijk te maken, moet u de passende hogedruksproeiers gebruiken.

Instructie:

De benodigde straalpakketten zijn op de desbetreffende hogedrukreiniger afgestemd en moeten apart besteld worden.

Afbeelding 1, zie omslagpagina

1 Sproeierformaat (voorbeeld)

- ➔ Lees het sproeierformaat af van het typeplaatje van de hogedrukreiniger.
- ➔ Kies het bij de hogedrukreiniger passende sproeierpakket uit de volgende tabel.

Sproeierformaat hogedrukreiniger	Sproeierpakket	Sproeierformaat sproeierpakket
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Straalpakket monteren

Afbeelding 2, zie omslagpagina

- O-ring in de groef van de rotatiearm leggen.
- Sproeier erop zetten.
- Sproeier met verbindingsmoer licht vastdraaien.

Afbeelding 3, zie omslagpagina

Instructie:

De naar buiten komende straal moet parallel aan de rotatiearm gericht worden.

- Sleutelvlakken van de sproeier (sleutelmaat 10) parallel aan de rotatiearm richten.
- Verbindingsmoer (sleutelmaat 22) met schroef sleutel vast aandraaien.

Reinigen van vloeren

Afbeelding 4, zie omslagpagina

- Straalbuis van de hogedrukreiniger aan de FR30 aansluiten en met schroef sleutel (sleutelmaat 24) vast aandraaien.

Reiniging van muren

Waterafzuiging voorbereiden

Instructie:

Met de bijgevoegde afzuigmof kan een zuiger of een afvoerslang aangesloten worden.

Wielset demonteren (indien nodig)

Afbeelding 5, zie omslagpagina

- Schroef de zwenkwielhouder van het apparaat.
- Breng de schroeven opnieuw aan op het apparaat.

Zuigopening aanbrengen

Afbeelding 6, zie omslagpagina

- Verwijder de afdekking.

Afbeelding 7, zie omslagpagina

- Bevestig de zuigopening met bijgevoegde schroeven en moeren.

Met de hogedrukreiniger verbinden

Afbeelding 8, zie omslagpagina

- Hoekgewricht van het apparaat scheiden (sleutelwijdte 27).
- Schroef het handspuitpistool op en zet vast.

Waterafzuiging

Afbeelding 9, zie omslagpagina

- Bevestig de slang met een slangklem op de zuigopening.

Afbeelding 10, zie omslagpagina

- Houd het apparaat vast aan de middenbalk.
- Houd het apparaat zodanig vast dat de slang naar beneden wijst.

Afzuiging

Afbeelding 11, zie omslagpagina

- Verwijder de afdekking.

Afbeelding 12, zie omslagpagina

- Verbind de zuigslang met de zuigopening.

Instructie:

Verbindingsmoffen zijn op het blad met toebehoren achteraan in deze gebruiksaanwijzing vermeld.

Afbeelding 13, zie omslagpagina

- Houd het apparaat vast aan de middenbalk.
- Houd het apparaat zodanig vast dat de slang naar beneden wijst.

Zorg

- Apparaat tegen vorst beschermen.
- Smeer de zwenkwielen regelmatig.
- De borstels bij opbergen niet vervormen.

Reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen dat het apparaat veilig en zonder storingen functioneert.

Informatie over het toebehoren en de reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com.



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Uso previsto

El FR 30 sirve para limpiar suelos y paredes en combinación con una limpiadora a alta presión.

Presión máxima del agua 25 MPa (250 bares).

Temperatura máxima del agua 85 °C.

Indicaciones de seguridad

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones por un aparato defectuoso. Comprobar el buen estado del aparato antes de comenzar a trabajar. Si el aparato no está en perfecto estado, no debe utilizarse.

No se debe efectuar ningún tipo de modificación en el aparato.

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones causados por el brazo giratorio. No tocar debajo del aparato con la limpiadora a presión en funcionamiento.

El brazo giratorio sigue girando después de apagar la limpiadora a alta presión durante un breve período. Antes de trabajar con el aparato, espere a que el brazo giratorio deje de girar.

Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.

CUIDADO

Indicaciones de seguridad de la limpiadora a alta presión.

Paquetes de boquillas

Para que sea posible un funcionamiento sin averías con su limpiadora a alta presión tiene que utilizar las boquillas a alta presión correctas.

Indicación:

Los paquetes de boquillas necesarios están adaptados a la limpiadora a alta presión y se tienen que pedir por separado.

Figura 1, véase contraportada

1 Tamaño de la boquilla (ejemplo)

→ Leer el tamaño de la boquilla de la placa de características de la limpiadora de alta presión.

→ Seleccionar el paquete de boquillas apropiado para la limpiadora de alta presión de la siguiente tabla.

Tamaño de la boquilla de la limpiadora de alta presión	Paquete de boquillas	Tamaño de boquillas del paquete de boquillas
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Montar el paquete de boquillas

Figura 2, véase contraportada

- Colocar la junta tórica en la ranura del brazo giratorio.
- Colocar la boquilla.
- Atornillar ligeramente la boquilla con la tuerca de racor.

Figura 3, véase contraportada

Indicación:

El chorro de salida tiene que estar colocado de forma paralela al brazo giratorio.

- Colocar la superficie de la llave (entre caras 10) paralela al brazo giratorio.
- Apretar la tuerca de racor (entre caras 22) con una llave.

limpieza de suelos

Figura 4, véase contraportada

- Conectar la lanza dosificadora de la limpiadora a alta presión al FR 30 y apretar con una llave (entre caras 24).

Limpieza de paredes

Preparar la aspiración de agua

Indicación:

Con el manguito de aspiración suministrado se puede conectar un aspirador o una manguera de desagüe.

Desmontar el juego de ruedas (si es necesario)

Figura 5, véase contraportada

- Desatornille el soporte de la rueda de dirección del aparato.
- Volver a colocar otra vez los tornillos en el aparato.

Colocar los manguitos de aspiración

Figura 6, véase contraportada

- Extraer la cubierta.

Figura 7, véase contraportada

- Fijar los manguitos de aspiración con los tornillos y tuercas suministradas.

Conectar con la limpiadora de alta presión

Figura 8, véase contraportada

- Separar la articulación acodada del aparato (entre caras 27).
- Enroscar y apretar la pistola pulverizadora manual.

Aspiración de agua

Figura 9, véase contraportada

- Fijar la manguera con brida de manguera al manguito de aspiración.

Figura 10, véase contraportada

- Sujetar el aparato al travesaño central.
- Sujetar el aparato de forma que la manguera mire hacia abajo.

Aspiración

Figura 11, véase contraportada

- Extraer la cubierta.

Figura 12, véase contraportada

- Conectar la manguera de aspiración con el manguito de aspiración.

Indicación:

Los manguitos de unión están indicados en la hoja de accesorios al final de manual de instrucciones.

Figura 13, véase contraportada

- Sujetar el aparato al travesaño central.
- Sujetar el aparato de forma que la manguera mire hacia abajo.

Cuidado del aparato

- Proteger el aparato de las heladas.
- Lubricar regularmente las ruedas de dirección.
- No deformar los cepillos al guardarlos.

Repuestos

Utilice solamente accesorios y recambios originales, ya que garantizan un funcionamiento correcto y seguro del equipo.

Puede encontrar información acerca de los accesorios y recambios en www.kaercher.com.



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Níveis do aparelho

⚠ **PERIGO**

Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ **ATENÇÃO**

Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ **CUIDADO**

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Proteção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

www.kaercher.com/REACH

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

O FR 30 é adequado para a limpeza de superfícies de pavimentos e paredes em conjunto com um lavador de alta pressão. Pressão máxima da água 25 MPa (250 bar).

Temperatura máxima da água 85 °C.

Avisos de segurança

⚠ **PERIGO**

Perigo de lesões devido a aparelho com defeito. Controlar o estado intacto do aparelho antes de iniciar os trabalhos. Se o estado do aparelho não for considerado intacto, este não pode ser colocado em funcionamento.

Não devem ser feitas quaisquer alterações no aparelho.

⚠ **PERIGO**

Perigo de ferimentos devido ao braço rotativo. Nunca colocar a mão por baixo do aparelho com a lavadora de alta pressão em operação.

O braço rotativo continua a trabalhar por um curto período após a desactivação da lavadora de alta pressão. Aguardar até que o braço rotativo fique imobilizado, antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.

ADVERTÊNCIA

Ter atenção aos avisos de segurança da lavadora de alta pressão.

Pacotes de bocais

Para que seja possível um funcionamento sem avarias da sua máquina de alta pressão, tem de utilizar os bocais de alta pressão adequados.

Aviso:

Os pacotes de bocais necessários foram especialmente concebidos para os respectivos lavadores de pressão e devem ser encomendados separadamente.

Figura 1, ver lado desdobrável

1 Dimensão do bocal (exemplo)

- ➔ Consultar a dimensão do bocal na placa de características da lavadora de alta pressão.
- ➔ Seleccionar um pacote de bocais adequado para a lavadora de alta pressão na tabela seguinte.

Dimensão do bocal, lavadora de alta pressão	Pacote de bocais	Dimensão do bocal, pacote de bocais
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Montar pacote de bocais

Figura 2, ver lado desdobrável

- Colocar o O-Ring na ranhura do braço rotativo.
- Colocar o bocal.
- Aparafusar levemente o bocal com a porca de capa.

Figura 3, ver lado desdobrável

Aviso:

O jacto de saída deve ser orientado paralelamente ao braço rotativo.

- A superfície da chave do bocal (abertura da chave 10) deve ser alinhada paralelamente ao braço rotativo.
- Apertar a porca de capa (abertura da chave 22) com a chave de boca.

Limpeza de piso

Figura 4, ver lado desdobrável

- Conectar o tubo de jacto do lavador de alta pressão no FR 30 e apertar com chave de porca (abertura de chave 24).

Limpeza da parede

Preparar a aspiração de água

Aviso:

Com a luva de aspiração anexa pode ser conectado um aspirador ou uma mangueira de escoamento.

Desmontar o conjunto de rodas (se necessário)

Figura 5, ver lado desdobrável

- Desaparafusar o suporte dos rolos de guia do aparelho.
- Voltar a colocar os parafusos no aparelho.

Montar a luva de aspiração

Figura 6, ver lado desdobrável

- Retirar a cobertura.

Figura 7, ver lado desdobrável

- Fixar a luva de aspiração com os parafusos e porcas anexos.

Conectar com a lavadora de alta pressão

Figura 8, ver lado desdobrável

- Separar a articulação angular do aparelho (abertura da chave 27).
- Aparafusar e apertar a pistola pulverizadora manual.

Aspiração de água

Figura 9, ver lado desdobrável

- Fixar a mangueira com a braçadeira da mangueira na luva de aspiração.

Figura 10, ver lado desdobrável

- Segurar o aparelho na nervura central.
- Segurar o aparelho de modo a que a mangueira esteja virada para baixo.

Aspiração

Figura 11, ver lado desdobrável

- Retirar a cobertura.

Figura 12, ver lado desdobrável

- Conectar a mangueira com a luva de aspiração.

Aviso:

As mangas de ligação são descritas na folha de acessórios, no final deste manual de instruções.

Figura 13, ver lado desdobrável

- Segurar o aparelho na nervura central.
- Segurar o aparelho de modo a que a mangueira esteja virada para baixo.

Conservação

- Proteger o aparelho contra congelamento.
- Lubrificar regularmente os rolos de guia.
- Não deformar as cerdas durante o armazenamento.

Peças sobressalentes

Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais. Só assim poderá garantir uma operação do aparelho segura e sem avarias.

Para mais informações sobre acessórios e peças sobressalentes, consulte www.kaercher.com.



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Faregrader

△ FARE

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

△ ADVARSEL

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

△ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Bestemmelsesmæssig anvendelse

FR 30 er velegnet til rengøring af gulvflader og vægge i forbindelse med en højtryksen-ser.

Maksimalt vandtryk 25 MPa (250 bar).

Maksimal vandtemperatur 85 °C.

Sikkerhedsanvisninger

△ FARE

Fare for personskader på grund af en defekt maskine. Kontroller, om maskinen er i god orden, inden arbejdet starter. Hvis ma-

skinen ikke er i god orden, må den ikke bruges.

Der må ikke foretages ændringer på maskinen.

△ FARE

Fare for personskader på grund af rotationsarmen. Grib aldrig ind under maskinen, hvis højtryksenrenseren kører.

En kort tid efter afbrydningen forsætter rotationsarmen med at dreje. Vent til rotationsarmen standser, inden der arbejdes på maskinen.

Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod selve maskinen.

BEMÆRK

Tag højde for højtryksenrenserens sikkerhedsanvisninger.

Mundstykkepakker

For at sørge for en fejlfri brug af højtryksenrenseren, skal den passende højtryksdyse vælges.

Bemærk:

De nødvendige mundstykkepakker er afstemt til den tilsvarende højtryksenrenser og skal bestilles separat.

Fig 1, se omslagsside

1 Mundstykets størrelse (eksempel)

- Aflæs mundstykets størrelse fra højtryksenrenserens typeskilt.
- Vælg mundstykkepakken i efterfølgende tabel, der passer til højtryksenrenseren.

Mundstykets størrelse højtryksenrenser	Mundstykkepakke	Mundstykkestørrelse mundstykkepakke
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Montering af mundstykkepakken

Fig 2, se omslagsside

- Læg O-Ringen ind i rotationsarmens not.
- Sæt mundstykket på.
- Skru mundstykket med omløbermøtrik let fast.

Fig 3, se omslagsside

Bemærk:

Udslipstrålen skal justeres parallelt til rotationsarmen.

- Indstil mundstykkets nøgleflade (nøglebredde 10) parallelt til rotationsarmen.
- Skru omløbermøtrikken (nøglebredde 22) fast med skruenøglen.

Gulvrensning

Fig 4, se omslagsside

- Tilslut højtryksrenserens strålerør til FR 30 og skru det fast med skruenøglen (nøglebredde 24).

Rensning af vægge

Forbered vandudsugningen

Bemærk:

Med den vedlagte udsugningsstuds kan der tilsluttes en suger eller en afløbsslange.

Afmonter hjulsættet (ved behov)

Fig 5, se omslagsside

- Skru styrehjulsholderen af maskine.
- Sæt skruerne tilbage på maskinen.

Anbring sugestudsen

Fig 6, se omslagsside

- Tag afdækningen af.

Fig 7, se omslagsside

- Fastgør sugestudserne med de medfølgende skruer og møtrikker.

Forbind med højtryksrenseren.

Fig 8, se omslagsside

- Fjern vinkelledet fra maskinen (nøglebredde 27).
- Skru sprøjtepipetten på og stram den.

Vandopsugning

Fig 9, se omslagsside

- Fastgør slangen med slangebøjle på sugestudsen.

Fig 10, se omslagsside

- Hold maskinen på midterstøtten.
- Hold maskinen således, at slangen peger nedad.

Udsugning

Fig 11, se omslagsside

- Tag afdækningen af.

Fig 12, se omslagsside

- Forbind sugeslangen med sugestudsen.

Bemærk:

Koblingsmufferne er opført på tillægget i slutningen af denne driftsvejledning.

Fig 13, se omslagsside

- Hold maskinen på midterstøtten.
- Hold maskinen således, at slangen peger nedad.

Pleje

- Beskyt maskinen imod frost.
- Smør styrehjulene regelmæssigt med olie.
- Børsterne må ikke omformes ved opbevaring.

Reserve dele

Anvend kun originaltilbehør og -reserve dele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes www.kaercher.com



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Risikotrinn

⚠ **FARE**

Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ **ADVARSEL**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ **FORSIKTIG**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning.

Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsssystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Forskriftsmessig bruk

FR 30 er egnet for rengjøring av gulv og veggflater i forbindelse med en høytrykkspyler.

Maksimalt vanntrykk 25 MPa (250 bar).

Maksimal vanntemperatur 85 °C.

Sikkerhetsanvisninger

⚠ **FARE**

Fare for skader på grunn av defekt maskin. Før du begynner arbeidet, kontroller at maskinen er i god stand. Dersom maski-

nen ikke er i feilfri stand skal den ikke brukes.

Det er ikke tillatt å utføre endringer på maskinen.

⚠ **FARE**

Fare for skader fra rotasjonsarmen. Grip aldri inn under maskinen når høytrykksvaskeren er i drift

Etter at maskinen er slått av vil rotasjonsarmen fortsette å rotere en kort stund. Vent med å arbeide med maskinen til rotasjonsarmen står stille.

Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller maskinen selv.

OBS

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene som gjelder høytrykksspyleren.

Dysepakker

For å sikre en feilfri bruk av høytrykksvaskeren må du bruke en passende høytrykkdyse.

Merknad:

De nødvendige dysepakkene er tilpasset hver enkelt høytrykkspyler som skal tilkoples og må bestilles separat.

Figur 1, se omslagssiden

1 Dysestørrelse (eksempel).

→ Les av dysestørrelse på høytrykksvaskerens typeskilt.

→ Velg passende dysepakke for høytrykksvaskeren fra følgende tabell.

Dysestørrelse høytrykksvasker	Dysepakke	Dysestørrelse dysepakke
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Montere dysepakke

Figur 2, se omslagssiden

- O-ring legges inn i sporet på rotasjonsarmen.
- Sett på dysen.
- Skru dysen lett fast med unionmutteren.

Figur 3, se omslagssiden

Merknad:

Utgangsstrålen må rettes parallelt med rotasjonsarmen.

- Rett inn dysens nøkkelflate (nøkkelvidde10) parallelt med rotasjonsarmen.
- Stram unionmutteren (nøkkelvidde 22) med skrunøkkel.

Gulvrenngjøring

Figur 4, se omslagssiden

- Strålerøret til høytrykksvaskeren kobles til FR 30 og skrues til med skrunøkkel (nøkkelvidde 24).

Rengjøring av vegg

Forberede vannavsug

Merknad:

Ved hjelp av den vedlagte sugestussen er det mulig å koble til en sugeenhet eller en avløpslange.

Demontering av hjulsettet (ved behov)

Figur 5, se omslagssiden

- Skru styrerullholderen av apparatet.
- Skru skruene på apparatet igjen.

Montere sugestussen

Figur 6, se omslagssiden

- Trekk dekselet av.

Figur 7, se omslagssiden

- Fest sugestussen med vedlagte skruer og muttere.

Koble til høytrykksvaskeren

Figur 8, se omslagssiden

- Koble vinkelleddet fra apparatet (nøkkelbredde 27).
- Skru på håndsprøytepipistolen og trekk til.

Vannavsug

Figur 9, se omslagssiden

- Fest slangen med en slangeklemme på sugestussen.

Figur 10, se omslagssiden

- Hold apparatet inntil tverrliggeren.
- Hold apparatet slik, at slangen peker ned.

Avsug

Figur 11, se omslagssiden

- Trekk dekselet av.

Figur 12, se omslagssiden

- Koble sugeslangen til sugestussen.

Merknad:

Forbindelsesmuffer er ført opp på tilbehørsarket på slutten av denne bruksanvisningen.

Figur 13, se omslagssiden

- Hold apparatet inntil tverrliggeren.
- Hold apparatet slik, at slangen peker ned.

Vedlikehold

- Skal ikke utsettes for frost.
- Smør styrerullene regelmessig med olje.
- Ikke deformer børstene under lagring.

Reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av maskinen. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Risiknivåer

⚠ **FARA**

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ **VARNING**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållsso-porna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)
Aktuell information om ingredienser finns på:

www.kaercher.com/REACH

Ändamålsenlig användning

FR 30 är lämplig för rengöring av golv- och väggytor tillsammans med högtryckstvätt. Maximalt vattentryck 25 MPa (250 bar).. Maximal vattentemperatur 85 °C.

Säkerhetsanvisningar

⚠ **FARA**

Skaderisk på grund av defekt apparat. Kontrollera att apparaten är i gott skick innan arbete påbörjas. Är den inte felfri får den inte användas. Inga förändringar får göras på apparaten.

⚠ **FARA**

Skaderisk på grund av roterande arm. Stick aldrig in handen under arbetande högtryckstvätt.

Rotationsarmen fortsätter röra sig en stund efter att högtryckstvätten stängts av. Vänta tills armen stannat innan arbeten utförs på apparaten.

Högtrycksstrålar kan vara farliga vid felaktig användning. Strålen får inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen.

OBSERVERA

Beakta säkerhetsanvisningarna till högtryckstvätten.

Munstyckespaket

Ska högtryckstvätten arbeta störningsfritt måste man använda rätt högtrycksmunstycke.

Hänvisning:

De munstyckespaket som behövs är anpassade för respektive högtryckstvätt och måste beställas separat.

Bild 1, se omslagssida

1 Munstycksstorlek (exempel)

- ➔ Läs av munstycksstorleken från högtryckstvättens typskylt.
- ➔ Välj ett munstyckespaket ur följande tabell som påpassar till högtryckstvätten.

Munstycksstorlek högtryckstvätt	Munstyckespaket	Munstycksstorlek Munstyckespaket
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Montera munstyckespaket

Bild 2, se omslagssida

- ➔ Lägg i O-ring i spåret på rotationsarmen.
- ➔ Sätt på munstycke.

- Skruva fast munstycke och mantelmutter lätt.

Bild 3, se omslagssida

Hänvisning:

Utkommande stråle måste riktas parallellt med rotationsarmen.

- Rikta in munstyckets nyckelyta (nyckelstorlek 10) parallellt med rotationsarmen.
- Drag fast mantelmutter (nyckelstorlek 22) med skruvnyckel.

Golvrengöring

Bild 4, se omslagssida

- Anslut högtryckstvättens stålrör till FR 30 och drag fast med skruvnyckel (nyckelstorlek 24).

Väggrengöring

Förbereda vattenbortsugning

Hänvisning:

Med den bifogade sugstutsen kan en sug eller en utloppsslang anslutas.

Demontera hjulsatsen (vid behov)

Bild 5, se omslagssida

- Skruva styrrullehållaren från apparaten.
- Sätt tillbaka skruvarna på apparaten.

Sätt dit sugstutsen.

Bild 6, se omslagssida

- Dra av övertäckningen.

Bild 7, se omslagssida

- Fäst sugstutsen med bifogade skruvar och muttrar.

Anslut till högtryckstvätten.

Bild 8, se omslagssida

- Ta av vinkelleden från apparaten (nyckelstorlek 27).
- Skruva på spruthandtaget och drag åt.

Vattenbortsugning

Bild 9, se omslagssida

- Fäst slangen med slangklämman i sugstutsen.

Bild 10, se omslagssida

- Håll i apparaten i mittsträvan.
- Håll apparaten så att slangen är riktad nedåt.

Uppsugning

Bild 11, se omslagssida

- Dra av övertäckningen.

Bild 12, se omslagssida

- Förbind sugslangen med sugstutsen.

Hänvisning:

Anslutningsmuffar anges på tillbehörsbladet i slutet av denna driftsanvisning.

Bild 13, se omslagssida

- Håll i apparaten i mittsträvan.
- Håll apparaten så att slangen är riktad nedåt.

Underhåll

- Skydda apparaten mot frost.
- Olja in styrrullarna regelbundet.
- Deformera inte borstarna vid förvaring.

Reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilyttä käyttööhje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Vaarallisuusasteet

△ VAARA

Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

△ VAROITUS

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

△ VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Tarkoituksenmukainen käyttö

FR 30 soveltuu lattia- ja seinäpintojen puhdistamiseen yhdessä korkeapainepesurin kanssa.

Veden maksimi paine 25 MPa (250 bar).

Veden maksimi lämpötila 85 °C.

Turvaohjeet

△ VAARA

Viallinen laite aiheuttaa vahingoittumisvaaran. Tarkasta laitteen asianmukainen kunto ennen työn aloittamista. Jos laitteen kunto ei ole moitteeton, sen käyttö ei ole sallittua. Laitetta ei saa muuttaa.

△ VAARA

Pyörintävarren aiheuttama loukkaantumisvaara. Älä koskaan tartu laitteen alle korkeapainepesurin ollessa käynnissä.

Pyörintävarsi jatkaa pyörimistä hetken aikaa, kun korkeapainepesuri kytketään pois päältä. Ennen kuin kosket laitteeseen, odota kunnes pyörintävarsi pysähtyy paikoilleen.

Epäasianmukaisesti käytettyinä suurpainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, jännitteellisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.

HUOMIO

Noudata painepesurin turvaohjeita.

Suutinpakkaus

Jotta korkeapainepesurin häiriötön toiminta olisi mahdollista, on käytettävä sopivia korkeapainesuuttimia.

Huomautus:

Tarvittavat suutinpakkaukset on tarkoitettu ainoastaan vastaavaan korkeapainepesuriin ja ne on tilattava erikseen.

Kuva 1, katso kansilehti

1 Suutinkoko (esimerkki)

- ➔ Lue suutinkoko painepesurin tyyppikilvestä.
- ➔ Valitse seuraavasta taulukosta painepesurille sopiva suutinpakkaus.

Painepesurin suutinkoko	Suutinpakkaus	Suutinpakkauksen suutinkoko
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Suutinpakkauksen asentaminen

Kuva 2, katso kansilehti

- Aseta o-rengas pyörintävarren uraan.
- Aseta suutin paikoilleen.
- Kierrä suuttimen hattumutteri kiinni kevyesti.

Kuva 3, katso kansilehti

Huomautus:

Ulos tuleva suihku on suunnattava pyörintävarren kanssa samansuuntaisesti.

- Suuntaa suihkun avainpinta (avaimen koko 10) saman suuntaisesti pyörintävarren kanssa.
- Kiristä hattumutteri jakoavaimella tiukasti kiinni (avaimen koko 22).

Lattian puhdistaminen

Kuva 4, katso kansilehti

- Kiinnitä korkeapainepesurin ruiskuputki FR 30:een ja kiristä jakoavaimella (avaimen koko 24).

Seinän puhdistaminen

Vedenimennän valmistelu

Huomautus:

Mukana olevan imuistukan avulla voi liittää imurin tai poistoletkun.

Pyöräsarjan irrottaminen (tarvittaessa)

Kuva 5, katso kansilehti

- Irrota ohjausrullan pidike laitteesta.
- Kierrä ruuvit takaisin laitteeseen.

Imuistukan kiinnitys

Kuva 6, katso kansilehti

- Vedä suojuspeite irti.

Kuva 7, katso kansilehti

- Kiinnitä imuistukka mukana olevilla ruuveilla ja muttereilla.

Kiinnitys korkeapainepesuriin

Kuva 8, katso kansilehti

- Irrota kulmanivel laitteesta (avainkoko 27).
- Ruuvaa ja kiristä käsiruiskupistooli paikalleen.

Vedenimentä

Kuva 9, katso kansilehti

- Kiinnitä letku imuistukkaan letkunkiristimellä.

Kuva 10, katso kansilehti

- Pidä laitteesta kiinni sen keskituesta.
- pidä laitetta siten, että letku osoittaa alaspäin.

Imurointi

Kuva 11, katso kansilehti

- Vedä suojuspeite irti.

Kuva 12, katso kansilehti

- Liitä imuletku imuistukkaan.

Huomautus:

Yhdysholkit on esitetty lisävarustesivulla tämän käyttöohjeen lopussa.

Kuva 13, katso kansilehti

- Pidä laitteesta kiinni sen keskituesta.
- pidä laitetta siten, että letku osoittaa alaspäin.

Hoito

- Suojaa laite jäätymiseltä.
- Öljyä ohjausrullat säännöllisesti.
- Huolehdi, ettei harjasten muoto pääse muuttumaan säilytyksen aikana.

Varaosat

Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja varaosia. Ne takaavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän toiminnan.

Tietoja tarvikkeista ja varaosista on sivustolla www.kaercher.com.



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Επίπεδα ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή FR 30 είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό δαπέδων και τοίχων σε συνδυασμό με ένα σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης.

Μέγιστη πίεση νερού 25 MPa (250 bar).

Μέγιστη θερμοκρασία νερού 85 °C.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από βλάβη στη συσκευή. Πριν από την έναρξη της εργασίας, ελέγξτε εάν βρίσκεται σε καλή κατάσταση η συσκευή. Εάν η κατάσταση της συσκευής δεν είναι άριστη, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Η συσκευή δεν πρέπει να υποστεί οποιαδήποτε τροποποίηση.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από τον βραχίονα περιστροφής. Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας κάτω από τη συσκευή όταν λειτουργεί το σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης.

Ο βραχίονας περιστροφής εξακολουθεί να περιστρέφεται για λίγο μετά την απενεργοποίηση του καθαριστή υψηλής πίεσης. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί εντελώς ο βραχίονας περιστροφής, πριν να ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή.

Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί να αποδειχτούν επικίνδυνες σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του καθαριστή υψηλής πίεσης.

Πακέτα ακροφυσίων

Για να γίνει δυνατή η απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το σωστό ακροφύσιο υψηλής πίεσης.

Υπόδειξη:

Τα απαραίτητα πακέτα ακροφυσίων έχουν καθοριστεί για την ανάλογη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης και πρέπει να παραγγελθούν ξεχωριστά.

Εικόνα 1, βλ. διπλωμένη σελίδα

1 Μέγεθος ακροφυσίων (παράδειγμα)

➔ Μπορείτε να δείτε το μέγεθος ακροφυσίου στην πινακίδα τύπου του καθαριστή υψηλής πίεσης.

- Επιλέξτε το κατάλληλο σετ ακροφυσίων για τον καθαριστή υψηλής πίεσης από τον ακόλουθο πίνακα.

Μέγεθος ακροφυσίου καθαριστή υψηλής πίεσης	Σετ ακροφυσίων	Μέγεθος ακροφυσίων του σετ ακροφυσίων
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Συναρμολόγηση πακέτου ακροφυσίων

Εικόνα 2, βλ. διπλωμένη σελίδα

- Τοποθετήστε τον στεγανωτικό δακτύλιο στην αυλάκωση του βραχίονα περιστροφής.
- Τοποθετήστε το ακροφύσιο.
- Σφίξτε ελαφρά το ακροφύσιο με το περικόχλιο.

Εικόνα 3, βλ. διπλωμένη σελίδα

Υπόδειξη:

Η ακτίνα ψεκασμού πρέπει να ρυθμιστεί παράλληλα προς το βραχίονα περιστροφής.

- Ευθυγραμμίστε την επιφάνεια του κλειδιού του ακροφυσίου (πλάτος κλειδιού 10) με τον βραχίονα περιστροφής.
- Σφίξτε το περικόχλιο (πλάτος κλειδιού 22) με το κλειδί.

Καθάρισμα δαπέδων

Εικόνα 4, βλ. διπλωμένη σελίδα

- Συνδέστε την δέσμη ψεκασμού του συστήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης στο FR 30 και σφίξτε την με το κατάλληλο κλειδί (πλάτος κλειδιού 24).

Καθάρισμα τοίχων

Προετοιμασία του συστήματος αναρρόφησης νερού

Υπόδειξη:

Με το συνοδευτικό στόμιο αναρρόφησης μπορεί να συνδεθεί μια ηλεκτρική σκούπα αναρρόφησης ή ένας εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης.

Αποσυναρμολόγηση άξονα με τροχούς (κατά περίπτωση)

Εικόνα 5, βλ. διπλωμένη σελίδα

- Ξεβιδώστε το στήριγμα τροχού οδηγού από τη συσκευή.
- Επανατοποθετήστε τους κοχλίες στη συσκευή.

Τοποθέτηση του στομίου αναρρόφησης

Εικόνα 6, βλ. διπλωμένη σελίδα

- Αφαιρέστε το κάλυμμα.

Εικόνα 7, βλ. διπλωμένη σελίδα

- Στερεώστε το στόμιο αναρρόφησης με τους συνοδευτικούς κοχλίες και τα περικόχλια.

Σύνδεση με το απορρυπαντικό υψηλής πίεσης

Εικόνα 8, βλ. διπλωμένη σελίδα

- Αποσυνδέστε την άρθρωση γωνίας από τη συσκευή (εύρος κλειδιού 27).
- Βιδώστε και σφίξτε το πιστόλι ψεκασμού χειρός.

Αναρρόφηση νερού

Εικόνα 9, βλ. διπλωμένη σελίδα

- Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα με το κολάρο του στο στόμιο αναρρόφησης.

Εικόνα 10, βλ. διπλωμένη σελίδα

- Κρατήστε τη συσκευή από τον κεντρικό ορθοστάτη.
- Κρατήστε τη συσκευή, έτσι ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας να δείχνει προς τα πάνω.

Αναρρόφηση

Εικόνα 11, βλ. διπλωμένη σελίδα

- Αφαιρέστε το κάλυμμα.

Εικόνα 12, βλ. διπλωμένη σελίδα

→ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης με το στόμιο αναρρόφησης.

Υπόδειξη:

Στο τέλος των οδηγιών λειτουργίας υπάρχει ένα φύλλο παρελκομένων που αναφέρει τις μούφες σύνδεσης.

Εικόνα 13, βλ. διπλωμένη σελίδα

→ Κρατήστε τη συσκευή από τον κεντρικό ορθοστάτη.

→ Κρατήστε τη συσκευή, έτσι ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας να δείχνει προς τα πάνω.

Φροντίδα

→ Προστατεύετε τη συσκευή από τον παγετό.

→ Λιπαίνετε τακτικά τους τροχούς οδηγούς.

→ Μην παραμορφώνετε στις βούρτσες κατά την αποθήκευση.

Ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και ανταλλακτικά τα οποία διασφαλίζουν την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες για παρελκόμενα και ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση

www.kaercher.com.



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

Tehlike kademeleri

⚠ **TEHLIKE**

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ **UYARI**

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ **TEDBİR**

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Kurallara uygun kullanım

FR 30, bir yüksek basınçlı temizleyici ile bağlantılı olarak zemin ve duvar yüzeylerinin temizlenmesi için uygundur.

Maksimum su basıncı 25 MPa (250 bar).

Maksimum su sıcaklığı 85 °C.

Güvenlik uyarıları

⚠ **TEHLIKE**

Arızalı cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi. Çalışmaya başlamadan önce, cihazın ku-

rallara uygun durumda olup olmadığını kontrol edin. Cihaz kusursuz durumda değilse, kullanılmamalıdır.

Cihaz üzerinde değişiklikler yapılmamalıdır.

⚠ **TEHLIKE**

Rotasyon kolu nedeniyle yaralanma tehlikesi. Yüksek basınçlı temizleyici çalışırken kesinlikle cihazın altından tutmayın.

Rotasyon kolu, yüksek basınçlı temizleyici kapatıldıktan sonra kısa süre çalışmaya devam eder. Cihazdaki çalışmalardan önce rotasyon kolunun durmasını bekleyin.

Yüksek basınçlı tazyik doğru kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik insanlara, hayvanlara, elektrikli aletlere ve makinenin kendisine doğru tutulmamalıdır.

DIKKAT

Yüksek basınçlı temizleyicinin güvenlik uyarılarına dikkat edin.

Meme paketleri

Yüksek basınçlı temizleyicinizle arızasız bir çalışmanın mümkün olması için, uygun yüksek basınçlı memeler kullanmalısınız.

Not:

Kullanılan meme paketleri, ilgili yüksek basınçlı temizleyici için üretilmiştir ve ayrı olarak sipariş edilmelidir.

Resim 1, Bkz. Diğer sayfa

1 Meme büyüklüğü (örnek)

→ Meme büyüklüğünü, yüksek basınçlı temizleyicinin tip etiketinden okuyun.

→ Yüksek basınçlı temizleyiciye uygun meme paketini aşağıdaki tablodan seçin.

Yüksek basınçlı temizleyici meme büyüklüğü	Meme paketi	Meme büyüklüğü Meme paketi
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Meme paketinin takılması

Resim 2, Bkz. Diğer sayfa

- O-ringi rotasyon kolunun oluşuna yerleştirin.
- Memeyi oturtun.
- Memeyi, üst somunla birlikte hafifçe vidalayın.

Resim 3, Bkz. Diğer sayfa

Not:

Çıkış huzmesi, rotasyon koluna paralel olarak ayarlanmalıdır.

- Memenin anahtar yüzeyini (anahtar genişliği 10) rotasyon koluna paralel olarak hizalayın.
- Üst somunu (anahtar genişliği 22) İngiliz anahtarları ile sıkın.

Zemin temizliği

Resim 4, Bkz. Diğer sayfa

- Yüksek basınçlı temizleyicinin çelik borusunu FR 30'a bağlayın ve İngiliz anahtarlarıyla (anahtar genişliği 24) sıkın.

Duvar temizliği

Su emmenin hazırlanması

Not:

Birlikte verilen emme ağzıyla bir süpürge veya bir tahliye hortumu bağlanabilir.

Jant setinin sökülmesi (ihtiyaç anında)

Resim 5, Bkz. Diğer sayfa

- Manevra tekerleği tutucusunu cihazdan sökün.
- Cıvataları cihaza yerleştirin.

Süpürme ağzının takılması

Resim 6, Bkz. Diğer sayfa

- Kapağı çekin.

Resim 7, Bkz. Diğer sayfa

- Süpürme ağzını birlikte verilen cıvatalar ve somunlarla sabitleyin.

Yüksek basınçlı temizleyiciye bağlantı

Resim 8, Bkz. Diğer sayfa

- Açılı mafsallı cihazdan ayırın (anahtar genişliği 27).
- El püskürtme tabancasını vidalayın ve sıkın.

Su emme

Resim 9, Bkz. Diğer sayfa

- Hortumu, hortum kelepçesiyle süpürme ağzına sabitleyin.

Resim 10, Bkz. Diğer sayfa

- Cihazı orta mesnette tutun.
- Cihazı, hortum aşağıya bakacak şekilde tutun.

Süpürme sistemi

Resim 11, Bkz. Diğer sayfa

- Kapağı çekin.

Resim 12, Bkz. Diğer sayfa

- Süpürme hortumunu süpürme ağzına bağlayın.

Not:

Bağlantı manşonları, bu kullanım kılavuzunun sonundaki aksesuar sayfasında belirtilmiştir.

Resim 13, Bkz. Diğer sayfa

- Cihazı orta mesnette tutun.
- Cihazı, hortum aşağıya bakacak şekilde tutun.

Temizlik

- Cihazı donmaya karşı koruyun.
- Manevra tekerleklerini düzenli olarak yağlayın.
- Depolama sırasında fırçayı deforme etmeyin.

Yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın; cihazın güvenli şekilde ve arızasız işletilmesini garantilerler. Aksesuarlar ve yedek parçalar hakkında bilgi için sitemizi ziyaret edin: www.kaercher.com.



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Использование по назначению

FR 30 приспособлен для чистки поверхностей полов и стен в сочетании с чистящей установкой высокого давления. Максимальное давление воды составляет 25 Мпа (250 бар). Максимальная температура воды 85 °С.

Указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травмы от неисправного устройства. Перед началом работы проверить его надлежащее состояние. Если состояние устройства не является безупречным, использовать его не разрешается.

Запрещается производить какие-либо изменения прибора.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травмы от вращающегося рычага. Запрещается брать за нижнюю часть устройство во время работы моечного аппарата высокого давления.

Вращающийся рычаг после отключения моечного аппарата высокого давления еще некоторое время продолжает вращаться. Перед проведением работ с устройством дождаться полной остановки вращающегося рычага.

Струи под высоким напором при ненадлежащем пользовании могут быть опасными. Струю нельзя направлять на людей, животных, работающее электрическое оборудование или на само устройство.

ВНИМАНИЕ

Соблюдать указания по технике безопасности при работе с моечными аппаратами высокого давления.

Пакеты насадок

Чтобы обеспечить бесперебойную работу Вашего мощного аппарата, нужно использовать подходящие форсунки.

Указание:

Необходимые пакеты насадок приспособлены к соответствующей чистящей установке высокого давления и заказываются отдельно.

Фото 1, см. страницу суперобложки

1 Величина форсунки (пример)

- Величина форсунки указана в заводской табличке моечного аппарата высокого давления.
- Выбрать подходящий пакет форсунок для моечного аппарата высокого давления из следующей таблицы.

Размер форсунки Моечный аппарат высокого давления	Пакет форсунок	Размер форсунки Пакет форсунок
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Установка пакета насадок

Фото 2, см. страницу суперобложки

- Вложить уплотнительное кольцо в паз вращающегося рычага.
- Установить насадку.
- Слегка затянуть насадку накидной гайкой.

Фото 3, см. страницу суперобложки

Указание:

Струю следует направлять параллельно к вращающемуся рычагу.

- Поверхность насадки под ключ (ширина ключа 10) расположить параллельно к вращающемуся рычагу.
- Накидную гайку (ширина ключа 22) затянуть гаечным ключом.

Чистка пола

Фото 4, см. страницу суперобложки

- Стальную трубу чистящей установки высокого давления подключить к FR 30 и затянуть гаечным ключом (ширина ключа 24).

Чистка стен

Подготовка к отсасыванию воды

Указание:

С помощью отсасывающего патрубка можно подключить пылесос или сливной шланг.

Демонтаж комплекта колес (при необходимости)

Фото 5, см. страницу суперобложки

- Отвинтить от прибора держатель направляющих роликов.
- Винты снова установить на приборе.

Установка всасывающего патрубка

Фото 6, см. страницу суперобложки

- Снять крышку.

Фото 7, см. страницу суперобложки

- Закрепить всасывающий патрубок, используя входящие в комплект винты и гайки.

Соединение с моечным аппаратом высокого давления

Фото 8, см. страницу суперобложки

- Отсоединить от прибора угловой шарнир (размер ключа 27).
- Навинтить и затянуть ручной пистолет-распылитель.

Отсасывание воды

Фото 9, см. страницу суперобложки

- Закрепить шланг шланговым хомутом на всасывающем патрубке.

Фото 10, см. страницу суперобложки

- Удерживать прибор за среднюю стяжку.
- Держать прибор таким образом, чтобы шланг был направлен вниз.

Отсос

Фото 11, см. страницу суперобложки

→ Снять крышку.

Фото 12, см. страницу суперобложки

→ Соединить всасывающий шланг с всасывающим патрубком.

Указание:

Соединительные муфты указаны в списке принадлежностей в конце данного руководства по эксплуатации.

Рис. 13, см. оборотную сторону

→ Удерживать прибор за среднюю стяжку.

→ Держать прибор таким образом, чтобы шланг был направлен вниз.

Уход

→ Защищать прибор от мороза.

→ Смажьте управляюще-ролките на кормилнате предавка.

→ При хранении не деформировать щетину щетки.

Запасные части

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте www.kaercher.com.



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Veszély fokozatok

⚠ **VESZÉLY**

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ **VIGYÁZAT**

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkosárba, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyek tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Rendeltetésszerű használat

Az FR 30 egy magasnyomású tisztítóberendezéssel együtt padló- és falfelületek tisztítására alkalmas.

Maximális víznyomás 25 MPa (250 bar).
Maximális vízhőmérséklet 85 °C.

Biztonsági tanácsok

⚠ **VESZÉLY**

Sérülésveszély meghibásodott készülék által. Munka előtt ellenőrizze a készülék szabályszerű állapotát. Ha a készülék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni.

A készüléken nem szabad változtatásokat végrehajtani.

⚠ **VESZÉLY**

Sérülésveszély a rotációs kar által. Soha ne nyúljon működő magasnyomású tisztítógép esetében a készülék alá.

A rotációs kar a magasnyomású tisztítóberendezés kikapcsolása után is tovább forog még egy rövid ideig. A készüléken való munka előtt várja meg, amíg a rotációs kar megáll.

Szakszerűtlen használat esetén a magasnyomású vízsugár veszélyes lehet. A vízsugarat soha ne irányítsa személyek, állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.

FIGYELEM

Vegye figyelembe a magasnyomású tisztító biztonsági utasításait.

Fúvóka csomagok

A nagynyomású tisztítóval történő, hibamentes üzemeltetéshez megfelelő nagynyomású fúvókákat kell használni.

Megjegyzés:

A szükséges fúvóka csomagok a megfelelő magasnyomású tisztítóberendezésre vannak elkészítve és külön kell megrendelni őket.

1. ábra, lásd a borító oldalon

1 Fúvókanagyság (példa)

- ➔ A fúvóka nagyságát a magasnyomású tisztító típusablájáról leolvasni.
- ➔ A következő táblázatból kiválasztani a magasnyomású tisztítóhoz alkalmas fúvókacsomagot.

Magasnyomású tisztítóberendezés fűvókánagysága	Fűvóka csomag	Fűvókánagyság Fűvóka csomag
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Fűvóka csomag felszerelése

2. ábra, lásd a borító oldalon

- Helyezze be az O-gyűrűt a rotációs kar hornyába.
- Helyezze fel a fűvókát.
- A fűvókát a hollandi anyával könnyedén csavarja be.

3. ábra, lásd a borító oldalon

Megjegyzés:

A kimenősugarat a rotációs karral párhuzamosan kell beállítani.

- A fűvóka kulcs-felületét (10-es kulcs méret) a rotációs karral párhuzamosra kell igazítani.
- A hollandi anyát (22-es kulcs méret) a csavarkulccsal húzza meg.

Padlótisztítás

4. ábra, lásd a borító oldalon

- Kapcsolja hozzá a magasnyomású tisztítóberendezés sugárcsővét az FR 30-hoz és csavarkulccsal (24-es kulcs méret) húzza meg.

Faltisztítás

Vízleszívás előkészítése

Megjegyzés:

A mellékelt szívócsonkkal szívókészülék vagy elvezető tömlő csatlakoztatható.

Szerelje le a kerék készletet (szükség szerint)

5. ábra, lásd a borító oldalon

- Csavarja le a kormánygörgő tartót a készülékről.
- Helyezze rá ismét a csavarokat a készülékre.

Szívócsonk felszerelése

6. ábra, lásd a borító oldalon

- Burkolatot lehúzni.

7. ábra, lásd a borító oldalon

- Rögzítse a szívócsonkokat a mellékelt csavarokkal és anyákkal.

Kösse össze a magasnyomású tisztítóval

8. ábra, lásd a borító oldalon

- A sarokvasat vegye le a készülékről (27-es kulcs méret).
- Csavarja fel és húzza meg a kézi szórópisztolyt.

Vízleszívás

9. ábra, lásd a borító oldalon

- A tömlőt a tömlőbilinccsel a szívócsonkra felerősíteni.

10. ábra, lásd a borító oldalon

- Készüléket a középmerítőn megtartani.
- A készüléket úgy tartsa, hogy a tömlő lefelé mutasson.

Leszívás

11. ábra, lásd a borító oldalon

- Burkolatot lehúzni.

12. ábra, lásd a borító oldalon

- Csatlakoztassa a szívócsövet a szívócsonkkal.

Megjegyzés:

Összekötő karmantyúk a Tartozékok lapján, jelen üzemeltetési útmutató végén, vannak felsorolva.

13. ábra, lásd a borító oldalon

- Készüléket a középmerítőn megtartani.
- A készüléket úgy tartsa, hogy a tömlő lefelé mutasson.

Ápolás

- A készüléket fagy ellen védje.
- A kormánygörgőket rendszeresen olajozza.
- A kefék a tárolásnál ne deformálódjanak.

Alkatrészek

Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon, mivel ezek szavatolják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemét.

A tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos információkat a www.karcher.com oldalon olvashatja.



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Stupně nebezpečí

⚠ **NEBEZPEČÍ**

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

⚠ **VAROVÁNÍ**

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

⚠ **UPOZORNĚNÍ**

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Správné používání

FR 30 je vhodný k čištění podlah a zdí ve spojení s vysokotlakým čističem.

Maximální tlak vody 25 MPa (250 bar).

Maximální teplota vody 85 °C.

Bezpečnostní pokyny

⚠ **NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí poranění v případě vadného přístroje. Před započetím prací zkontrolujte

řádný stav. Pokud stav přístroje není bez závady, nesmí se používat.

Na přístroji neprovádějte žádné úpravy.

⚠ **NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí úrazu otočným ramenem. Při zapnutém vysokotlakém čističi nikdy nesahejte pod přístroj.

Otočné rameno se ještě chvíli po vypnutí vysokotlakého čističe otáčí. Před pracemi na přístroji vyčkejte do zastavení otočného ramene.

Vysokotlaké vodní paprsky mohou být při neodborném používání nebezpečné. Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, zvířata, elektrickou výstroj pod napětím ani na zařízení samotné.

POZOR

Dbejte na bezpečnostní pokyny vysokotlakého čističe.

Svazky trysek

Aby byl možný bezporuchový provoz vysokotlakého čističe, je nutné používat vhodné vysokotlaké trysky.

Upozornění:

Požadované svazky trysek jsou koncipovány pro odpovídající vysokotlaký čistič a musí být objednány zvlášť.

Obrázek 1, viz přebal

1 Velikost trysky (příklad)

➔ Velikost trysky lze zjistit na typovém štítku vysokotlakého čističe.

➔ V tabulce zvolte sadu trysek vhodnou pro vysokotlaký čistič.

Velikost trysky vysokotlaký čistič	Svazek trysek	Velikost trysek v sadě
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Montáž svazku trysek

Obrázek 2, viz přebal

- Těsnění vložte do drážky otočného ramene.
- Nasadte trysku.
- Trysku zlehka zašroubujte převlečnou maticí.

Obrázek 3, viz přebal

Upozornění:

Výstupní paprsek musí být namířen paralelně k otočnému rameni.

- Klíčovou plochu trysku (velikost klíče 10) nasměrujte paralelně k otočnému rameni.
- Převlečnou matici (velikost klíče 22) utáhněte šroubovým klíčem.

Čištění podlahy

Obrázek 4, viz přebal

- Připojte rozprašovací trubku vysokotlakého čističe na FR 30 a utáhněte šroubovým klíčem (velikost klíče 24).

Čištění zdi

Připravte odsávač vody

Upozornění:

Pomocí přiloženého odsávacího hrdla je možné připojit vysavač nebo odsávací hadici.

Provést montáž sady kol (V případě potřeby)

Obrázek 5, viz přebal

- Odšroubujte ze zařízení držák vodicích kladek.
- Znovu nasadte šrouby na zařízení.

Nasadte sací hrdlo

Obrázek 6, viz přebal

- Sejměte kryty.

Obrázek 7, viz přebal

- Upevněte sací hrdlo pomocí přiložených šroubů a matic.

Spojte s vysokotlakým čističem

Obrázek 8, viz přebal

- Z přístroje sejměte křížový kloub (velikost klíče 27).
- Našroubujte ruční stříkací pistoli a utáhněte.

Odsávač vody

Obrázek 9, viz přebal

- Upevněte hadici pomocí hadicové spony na sací hrdlo.

Obrázek 10, viz přebal

- Přidržte na střední vzpěře.
- Přístroj přidržujte tak, aby hadice směřovala dolů.

Odsávání

Obrázek 11, viz přebal

- Sejměte kryty.

Obrázek 12, viz přebal

- Sací hadici spojte se sacím hrdlem.

Upozornění:

Spojovací objímky jsou uvedeny na seznamu příslušenství na konci tohoto provozního návodu.

Obrázek 13, viz přebal

- Přidržte na střední vzpěře.
- Přístroj přidržujte tak, aby hadice směřovala dolů.

Péče

- Přístroj chraňte před mrazem.
- Vodicí klady pravidelně naolejujte.
- Štětiny při skladování nedeformujte.

Náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly, ty poskytují záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na adrese www.kaercher.com.



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ OPOZORILO

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjiski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Namenska uporaba

FR 30 je primeren za čiščenje talnih in stenskih površin v povezavi z visokotlačnim čistilnikom.

Maksimalni tlak vode 25 MPa (250 bar).

Maksimalna temperatura vode 85 °C.

Varnostna navodila

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodb zaradi okvarjene naprave. Pred začetkom del napravo preverite glede pravega stanja. Če stanje naprave ni brezhibno, je ne smete uporabljati.

Na napravi ne smete izvajati nikakršnih sprememb.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodb zaradi vrtljive ročice. Nikoli ne segajte pod visokotlačni čistilnik, kadar je vklopljen.

Vrtljiva ročica se po izklopu visokotlačnega čistilnika kratek čas še naprej vrti. Pred delom na napravi počakajte, da se vrtljiva ročica ustavi.

Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka se ne sme usmerjati v osebe, živali, aktivno električno opremo ali na samo napravo.

POZOR

Upoštevajte varnostne napotke za visokotlačni čistilnik.

Paketi šobe

Za omogočanje nemotenega dela z vašim visokotlačnim čistilcem, morate uporabiti primerne visokotlačne šobe.

Napotek:

Potrebni paketi šobe so prilagojeni ustreznemu visokotlačnemu čistilniku in se morajo posebej naročiti.

Slika 1, glejte stran ovitka

1 Velikost šobe (primer)

- ➔ Velikost šobe odčitajte s tipske tablice visokotlačnega čistilnika.
- ➔ Paket šob, ki ustreza visokotlačnemu čistilniku, izberite iz naslednje tabele.

Velikost šobe visokotlačnega čistilnika	Paket šob	Velikost šobe paketa šob
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Montiranje paketa šobe

Slika 2, glejte stran ovitka

- Obročno tesnilo vstavite v utor vrtljive ročice.
- Natakните šobo.
- Šobo s prekrivno matico rahlo privijte.

Slika 3, glejte stran ovitka

Napotek:

Izstopni curek mora biti naravnan vzporedno z vrtljivo ročico.

- Ključno površino šobe (zev 10) naravnajte vzporedno z vrtljivo ročico.
- Prekrivno matico (zev 22) z vijaknim ključem trdno pritegnite.

Čiščenje tal

Slika 4, glejte stran ovitka

- Brizgalno cev visokotlačnega čistilnika natakните na FR 30 in jo z vijaknim ključem (zev 24) trdno pritegnite.

Čiščenje sten

Priprava sesanja vode

Napotek:

S priloženim sesalnim nastavkom se lahko priključi sesalnik ali odtočna cev.

Demontaža kolesne dvojice (po potrebi)

Slika 5, glejte stran ovitka

- Z naprave odvijte držalo krmilnega kolesca.
- Na napravo ponovno namestite vijake.

Nameščanje sesalnega nastavka

Slika 6, glejte stran ovitka

- Snemite pokrov.

Slika 7, glejte stran ovitka

- Sesalni nastavek pritrdite s priloženimi vijaki in maticami.

Povezava z visokotlačnim čistilnikom

Slika 8, glejte stran ovitka

- Kotni zglob ločite od naprave (zev 27).
- Privijte ročno brizgalno pištolo in jo pritegnite.

Sesanje vode

Slika 9, glejte stran ovitka

- Gibko cev z objemko gibke cevi pritrdite na sesalni nastavek.

Slika 10, glejte stran ovitka

- Napravo držite za srednjo prečko.
- Napravo držite tako, da gibka cev gleda navzdol.

Sesanje

Slika 11, glejte stran ovitka

- Snemite pokrov.

Slika 12, glejte stran ovitka

- Gibko sesalno cev spojite s sesalnim nastavkom.

Napotek:

Spojne objemke so navedene v specifikaciji pribora na koncu tega navodila za uporabo.

Slika 13, glejte stran ovitka

- Napravo držite za srednjo prečko.
- Napravo držite tako, da gibka cev gleda navzdol.

Nega

- Napravo zaščitite pred zmrzaljo.
- Krmilna kolesca redno naoljite.
- Pazite, da se ščetine pri skladiščenju ne deformirajo.

Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalen pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na www.kaercher.com.



Przed pierwszym użyciu urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Stopnie zagrożenia

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ **OSTROŻNIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

FR 30 nadaje się do czyszczenia powierzchni podłóg i ścian w połączeniu z wysokociśnieniowym urządzeniem czyszczącym.

Maksymalne ciśnienie wody 25 MPa (250 bar).
Maksymalna temperatura wody 85 °C.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo zranienia przez uszkodzone urządzenie. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy stan urządzenia budzi wątpliwości, nie wolno go używać.

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo zranienia przez ramię obrotowe. Nigdy nie wkładać rąk pod urządzenie, gdy jest włączona jest myjka wysokociśnieniowa.

Ramię obrotowe obraca się jeszcze przez moment po wyłączeniu myjki wysokociśnieniowej. Przed przystąpieniem do prac odczekać, aż ramię obrotowe przestanie się obracać.

W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.

UWAGA

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa myjki wysokociśnieniowej.

Zestawy dysz

Aby zapewnić bezusterkowe działanie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego, należy używać odpowiedniej dyszy wysokociśnieniowej.

Wskazówka:

Niezbędne zestawy dysz są dostosowane do odpowiedniego wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego i należy je zamać osobno.

Rys. 1, patrz strona okładki

1 Wielkość dyszy (przykład)

- Odczytać wielkość dyszy na tabliczce znamionowej myjki wysokociśnieniowej.
- Z poniższej tabeli wybrać zestaw dysz pasujący do myjki wysokociśnieniowej.

Wielkość dyszy myjki wysoko-ciśnieniowej	Zestaw dysz	Wielkość dysz w zestawie
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Montaż zestawu dysz

Rys. 2, patrz strona okładki

- Pierścień uszczelniający o przekroju okrągłym umieścić we wpuszczeniu ramienia obrotowego.
- Nałożyć dyszę.
- Lekko dokręcić dyszę nakrętką kołpakową.

Rys. 3, patrz strona okładki

Wskazówka:

Strumień wylotowy musi być ustawiony równolegle do ramienia obrotowego.

- Powierzchnię kluczy dyszy (rozwartość klucza 10) ustawić równolegle do ramienia obrotowego.
- Dociągnąć nakrętkę kołpakową (rozwartość klucza 22) kluczem płaskim.

Czyszczenie podłóg

Rys. 4, patrz strona okładki

- Przyłączyć rurkę strumieniową wysoko-ciśnieniowego urządzenia czyszczącego do FR 30 i dokręcić kluczem płaskim (rozwartość klucza 24).

Czyszczenie ścian

Przygotowanie odsysania wody

Wskazówka:

Za pomocą dołączonego króćca ssawnego można podłączyć odkurzacz lub wąż odpływowy.

Demontaż zespołu kół (w razie potrzeby)

Rys. 5, patrz strona okładki

- Odkręcić od urządzenia uchwyt rolek prowadzących.
- Ponownie założyć śruby w urządzeniu.

Zakładanie króćca ssawnego

Rys. 6, patrz strona okładki

- Założyć osłonę.

Rys. 7, patrz strona okładki

- Zamocować króciec ssawny za pomocą dołączonych śrub i nakrętek.

Połączenie z myjką wysokociśnieniową

Rys. 8, patrz strona okładki

- Odłączyć przegub kątowy od urządzenia (rozstaw klucza 27)
- Nakręcić i mocno dokręcić pistolet ręczny.

Odsysanie wody

Rys. 9, patrz strona okładki

- Zamocować wąż za pomocą opaski zaciskowej do króćca ssawnego.

Rys. 10, patrz strona okładki

- Przytrzymać urządzenie za pomocą zastrzału środkowego.
- Urządzenie przytrzymać w taki sposób, by wąż wskazywał ku dołowi.

Odsysanie

Rys. 11, patrz strona okładki

- Założyć osłonę.

Rys. 12, patrz strona okładki

- Połączyć wężyk do zasysania z króćcem ssawnym.

Wskazówka:

Mufki łączeniowe przedstawiono na arkuszu akcesoriów na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

Rys. 13, patrz strona okładki

- Przytrzymać urządzenie za pomocą zastrzału środkowego.
- Urządzenie przytrzymać w taki sposób, by wąż wskazywał ku dołowi.

Konserwacja

- Urządzenie chronić przed mrozem.
- Regularnie oliwić rolki prowadzące.
- Nie odkształcać szczotek podczas składowania.

Części zamienne

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, które gwarantują niezawodną i bezusterkową eksploatację przyrządu. Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej www.kaercher.com.



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Trepte de pericol

⚠ **PERICOL**

Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ **AVERTIZARE**

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ **PRECAUȚIE**

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Utilizarea corectă

FR 30 este conceput pentru curățarea podelelor și a pereților împreună cu un aparat de curățat sub presiune.

Presiune maximă apă 25 MPa (250 bari).
Temperatură maximă apă 85 °C.

Măsurile de siguranță

⚠ **PERICOL**

Pericol de accidentare din cauza aparatului defect. Înainte de a începe lucrul, verificați dacă starea aparatului este corespunzătoare. Dacă starea aparatului nu este ireproșabilă, el nu trebuie utilizat.

Nu efectuați modificări ale aparatului.

⚠ **PERICOL**

Pericol de accidentare din cauza brațului rotativ. Nu introduceți mâna sub aparat când aparatul de curățat sub presiune este în funcțiune.

Brațul rotativ se mai rotește puțin după ce aparatul de curățat sub presiune este oprit. Înainte de a efectua lucrări la aparat, așteptați până când brațul rotativ se oprește.

Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși.

ATENȚIE

Țineți cont de instrucțiunile de siguranță ale curățătorului sub presiune.

Pachetele de duze

Pentru o funcționare fără probleme a curățătorului dumneavoastră, este necesară folosirea de duze de înaltă presiune corespunzătoare.

Indicație:

Pachetele de duze necesare sunt diferite în funcție de aparatul de curățat sub presiune și trebuie comandate separat.

Figura 1, vezi coperta

1 Mărime duză (exemplu)

- ➔ Citiți mărimea duzei de pe plăcuța de tip al aparatului de curățat sub presiune.
- ➔ Selectați pachetul de duze corespunzător aparatului de curățat sub presiune.

Mărime duză aparat de curățat sub presiune	Pachet de duze	Mărime duză pachet de duze
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Montarea pachetului de duze

Figura 2, vezi coperta

- Introduceți inelul O în canalul brațului rotativ.
- Aplicați duza.
- Strângeți ușor duza cu piulița olandeză.

Figura 3, vezi coperta

Indicație:

Jetul care iese din duză trebuie să fie paralel cu brațul rotativ.

- Orientați partea duzei pe care se aplică cheia (cheie de 10) paralel cu brațul rotativ.
- Strângeți piulița olandeză (cheie de 22) cu cheia.

Curățarea podelei

Figura 4, vezi coperta

- Prindeți lancia aparatului de curățat sub presiune de FR 30 și strângeți-o cu o cheie de 24.

Curățarea pereților

Pregătirea aspirării apei

Indicație:

Cu ajutorul ștuțului de aspirare anexat puteți racorda un aspirator sau un furtun de evacuare.

Demontați roata (dacă este nevoie)

Figura 5, vezi coperta

- Deșurubați suporturile roților de ghidare de pe aparat.
- Înșurubați la loc șuruburile pe aparat.

Montarea ștuțului de aspirare

Figura 6, vezi coperta

- Scoateți capacul.

Figura 7, vezi coperta

- Fixați ștuțul de aspirare cu șuruburile și piulițele anexate.

Apoi conectați-l la aparatul de curățat sub presiune

Figura 8, vezi coperta

- Desprindeți cotul articulat de pe aparat (cu o cheie de 27).
- Înșurubați pistolul de stropit și strângeți-l.

Aspirare apă

Figura 9, vezi coperta

- Fixați furtunul cu un colier de furtun la ștuțul de aspirare.

Figura 10, vezi coperta

- Țineți aparatul de bara din mijloc.
- Țineți de aparat în așa fel, încât furtunul să fie orientat înspre jos.

Aspirare

Figura 11, vezi coperta

- Scoateți capacul.

Figura 12, vezi coperta

- Legați furtunul de aspirare la ștuțul de aspirare.

Indicație:

Mufe de conectare sunt descrise pe foaia cu accesorii aflat la sfârșitul acestui manual de operare.

Figura 13, vezi coperta

- Țineți aparatul de bara din mijloc.
- Țineți de aparat în așa fel, încât furtunul să fie orientat înspre jos.

Îngrijirea

- Feriți aparatul de îngheț.
- Gresați rolele de ghidare la intervale regulate.
- Aveți grijă ca perii să nu se deformeze în timpul depozitării.

Piese de schimb

Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale; acestea oferă garanția unei funcționări sigure și fără defecțiuni a aparatului.

Informații referitoare la accesorii și piese de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Stupne nebezpečenstva

⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

⚠ **VÝSTRAHA**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ **UPOZORNENIE**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné.

Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: www.kaercher.com/REACH

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

FR 30 je vhodný na čistenie podláh a stien v spojení s vysokotlakovým čistiacim prístrojom.

Maximálny tlak vody 25 MPa (250 bar).

Maximálna teplota vody 85 °C.

Bezpečnostné pokyny

⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo zranenia defektným prístrojom. Pred začatím činnosti prístroj

skontrolujte, či je v poriadku. Ak nie je stav prístroja dobrý, nesmie sa používať.

Na prístroji sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo poranenia otočným ramenom. Počas chodu vysokotlakového čističa nikdy nesiahajte pod prístroj.

Otočné rameno sa po vypnutí vysokotlakového čistiaceho prístroja ešte krátky čas otáča. Pred začatím prác s prístrojom počkajte, kým sa otočné rameno nezastaví.

Vysokotlakový prúd môže byť pri neodbornom použití nebezpečný. Prúd sa nesmie nasmerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj.

POZOR

Rešpektujte bezpečnostné pokyny k vysokotlakovému čističu.

Súpravy trysiek

Aby bolo možné zabezpečiť bezporuchovú prevádzku vášho vysokotlakového čističa, musíte používať vhodné vysokotlakové trysky.

Upozornenie:

Potrebné súpravy trysiek sú nadimenzované na príslušný vysokotlakový čistiaci prístroj a musia byť objednané osobitne.

Obrázok 1, viď nasledujúca strana

1 Veľkosť dýzy (Príklad)

→ Prečítajte si veľkosť dýzy na výrobnom štítku vysokotlakového čističa.

→ Zvoľte balík dýz vhodný k vysokotlakovému čističu z nasledujúcej tabuľky.

Veľkosť dýzy vysokotlakového čističa.	Súprava trysiek	Veľkosť dýzy z balíka s dýzami
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Montáž súpravy trysiek

Obrázok 2, vid' nasledujúca strana

- O-krúžok vložte do drážky otočného ramena.
- Nasadte trysku.
- Trysku mierne pritiahnite pomocou nástrčnej matice.

Obrázok 3, vid' nasledujúca strana

Upozornenie:

Vystrekujúci prúd musí byť nastavený rovnobežne k otočnému ramenu.

- Plochu trysky pre kľúč (veľkosť kľúča 10) nastavte rovnobežne s otočným ramenom.
- Nástrčnú maticu pevne dotiahnite kľúčom (veľkosť kľúča 22).

Čistenie podlahy

Obrázok 4, vid' nasledujúca strana

- Prúdovú rúrku vysokotlakového čistiacieho prístroja pripevnite na FR 3 a pevne dotiahnite pomocou kľúča (veľkosť kľúča 24).

Čistenie stien

Príprava odsávania vody

Upozornenie:

Prostredníctvom dodaného odsávacieho hrdla je možné pripojiť vysávač alebo odtokovú hadicu.

Demontáž súpravy kolies (podľa potreby)

Obrázok 5, vid' nasledujúca strana

- Odskrutkujte držiak riadiacich koliesok od prístroja.
- Namontujte skrutky opäť na prístroj.

Namontujte sacie hrdlo.

Obrázok 6, vid' nasledujúca strana

- Odstráňte kryt.

Obrázok 7, vid' nasledujúca strana

- Upevnite sacie hrdlo priloženými skrutkami a maticami.

Spojte s vysokotlakovým čističom

Obrázok 8, vid' nasledujúca strana

- Odpojte kolienkový kĺb z prístroja (šírka kľúča 27).
- Naskrutkujte a riadne upevnite ručnú striekaciu pištoľ.

Odsávanie vody

Obrázok 9, vid' nasledujúca strana

- Hadicu upevnite prostredníctvom hadicovej objímky na sacie hrdlo.

Obrázok 10, vid' nasledujúca strana

- Prístroj držte za strednú priečku.
- Držte prístroj tak, aby hadica ukazovala smerom dole.

Odsávanie

Obrázok 11, vid' nasledujúca strana

- Odstráňte kryt.

Obrázok 12, vid' nasledujúca strana

- Spojte saciu hadicu so sacím hrdlom.

Upozornenie:

Spojovacie nátrubky sú uvedené v liste s príslušenstvom na konci tohto návodu na používanie.

Obrázok 13, vid' nasledujúca strana

- Prístroj držte za strednú priečku.
- Držte prístroj tak, aby hadica ukazovala smerom dole.

Ošetrovanie

- Prístroj chráňte pred mrazom.
- Pravidelne olejujte riadiace kolieska.
- Dbajte na to, aby sa štetiny pri skladovaní nedeformovali.

Náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch nájdete na stránke www.kaercher.com.



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Stupnjevi opasnosti

⚠ **OPASNOST**

Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ **UPOZORENJE**

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ **OPREZ**

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Namjensko korištenje

FR 30 je namijenjen čišćenju poda i zida uređajem pod tlakom.

Maksimalni tlak vode 25 MPa (250 bar).

Maksimalna temperatura vode 85 °C.

Sigurnosni napuci

⚠ **OPASNOST**

Opasnost od ozljeda u slučaju neispravnog uređaja. Prije početka radova provjerite je li

uređaj u propisnom stanju. Uređaj se ne smije upotrebljavati ako nije u besprijekornom stanju.

Na uređaju se ne smiju vršiti nikakve izmjene.

⚠ **OPASNOST**

Opasnost od ozljeda rotacijskim krakom. Dok visokotlačni čistač radi nipošto nemojte zahvaćati pod uređaj.

I nakon isključivanja visokotlačnog čistača, rotacijski krak se još neko vrijeme nastavlja vrtiti. Prije radova na uređaju pričekajte da se rotacijski krak zaustavi.

Visokotlačni mlazovi mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz se ne smije usmjeravati na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.

PAŽNJA

Imajte u vidu sigurnosne upute koje se odnose na rad visokotlačnog čistača.

Paket mlaznica

Morate koristiti odgovarajuće visokotlačne mlaznice kako biste omogućili nesmetan rad Vašeg visokotlačnog čistača.

Napomena:

Potrebni paketi mlaznica su podešeni za odgovarajuće uređaje pod tlakom i naručuju se posebno.

Slika 1, vidi ovoj

1 Veličina sapnica (primjer)

- ➔ Veličinu sapnica možete očitati s natpisne pločice visokotlačnog čistača.
- ➔ Iz sljedeće tablice odaberite komplet sapnica koji odgovara visokotlačnom čistaču.

veličina sapnica visokotlačni čistač	komplet sapnica	veličina sapnica komplet sapnica
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Montiranje paketa mlaznice

Slika 2, vidi ovoj

- Staviti O-prsten u utor rotacione ručice.
- Staviti mlaznicu.
- Lagano zaviti maticu na mlaznicu.

Slika 3, vidi ovoj

Napomena:

Izlazni mlaz mora biti paralelan u odnosu na rotirajuću ručicu.

- Ključnu površinu mlaznice (razmak ključa 10) podesiti tako da bude paralelno u odnosu na ručicu.
- Maticu (razmak ključa 22) zaviti i zategnuti ključem.

Čišćenje poda

Slika 4, vidi ovoj

- Cijev mlaznice uređaja za čišćenje pod tlakom FR 30 priključiti i pritegnuti ključem (razmak ključa 24).

Čišćenje zida

Priprema usisavanja vode

Napomena:

Priloženim usisnim nastavkom može se priključiti usisavač ili odvodno crijevo.

Demontaža kompleta kotača (prema potrebi)

Slika 5, vidi ovoj

- Odvijte držač upravljačkih kotačića s uređaja.
- Vratite vijke na uređaj.

Postavljanje usisnog nastavka

Slika 6, vidi ovoj

- Skinite poklopac.

Slika 7, vidi ovoj

- Usisni nastavak pričvrstite priloženim vijcima i maticama.

Spajanje s visokotlačnim čistačem

Slika 8, vidi ovoj

- Odvojite kutni zglob od uređaja (širina ključa 27).
- Navijte i zategnite ručnu prskalicu.

Usisavanje vode

Slika 9, vidi ovoj

- Crijevo pričvrstite na usisni nastavak pomoću obujmice.

Slika 10, vidi ovoj

- Držite uređaj na središnjem poprečnom držaču.
- Držite uređaj tako da crijevo bude okrenuto prema dolje.

Usisavanje

Slika 11, vidi ovoj

- Skinite poklopac.

Slika 12, vidi ovoj

- Spojite usisno crijevo s usisnim nastavkom.

Napomena:

Spojni naglavci navedeni su na popisu pribora na kraju ovih uputa.

Slika 13, vidi ovoj

- Držite uređaj na središnjem poprečnom držaču.
- Držite uređaj tako da crijevo bude okrenuto prema dolje.

Njega

- Zaštiti uređaj od mraza.
- Redovito podmazujte upravljačke kotačiće.
- Paziti da se dlake pri pospremanju ne deformiraju.

Rezervni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove, oni jamče za siguran rad uređaja bez smetnji.

Informacije o priboru i rezervnim dijelovima možete pronaći na www.kaercher.com.



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Namensko korišćenje

Uređaj FR 30 je podesan za čišćenje podova i zidova zajedno sa prečistačem pod visokim pritiskom. Maksimalni pritisak vode 25 MPa (250 bar). Maksimalna temperatura vode 85 °C.

Sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda u slučaju neispravnog uređaja. Pre početka radova proverite da li je uređaj u propisnom stanju. Uređaj ne sme da se koristi ukoliko nije u besprekornom stanju.

Ne smeju se preduzimati nikakve promene na uređaju.

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda rotacionim krakom. Dok visokopritisni uređaj za čišćenje radi, nikako nemojte zahvatati pod njega. Rotacioni krak se i nakon isključivanja visokopritisnog uređaja za čišćenje još neko vreme okreće. Pre radova na uređaju sačekajte da se rotacioni krak zaustavi. Mlazevi pod visokim pritiskom mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz ne sme da se usmerava na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.

PAŽNJA

Imajte u vidu sigurnosne napomene koje se odnose na rad visokopritisnog uređaja za čišćenje.

Paket dizni

Morate koristiti odgovarajuće visokopritisne mlaznice kako biste omogućili nesmetan rad Vašeg visokopritisnog uređaja za čišćenje.

Napomena:

Potrebni kompleti mlaznica usklađeni su sa odgovarajućim visokopritisnim uređajima za čišćenje i treba ih naručiti posebno.

Slika 1, vidi omot

1 Veličina mlaznica (primer)

- Veličina mlaznica je navedena na natpisnoj pločici visokopritisnog uređaja za čišćenje.
- Iz sledeće tabele odaberite komplet mlaznica koji odgovara visokopritisnom uređaju za čišćenje.

veličina mlaznica visokopritisni uređaj za čišćenje	komplet mlaznica	veličina mlaznica komplet mlaznica
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Montiranje brizgaljke

Slika 2, vidi omot

- Ubaciti O-prsten u žleb rotacione četke.
- Metnuti odozgo brizgaljku.
- Brizgaljku lagano sa obuhvatnom navrtkom pritegnuti.

Slika 3, vidi omot

Napomena:

Izlazni mlaz mora biti usmeren paralelno u odnosu na rotacioni krak.

- Zubac za ključ na brizgaljki (širina ključa 10) usmeriti paralelno u odnosu na rotacione četke
- Obuhvatnu navrtku (širina ključa 22) zategnuti sa ključem za navrtke.

Podno čišćenje

Slika 4, vidi omot

- Priključiti metalnu cev prečistača pod visokim pritiskom na FR 30 i sa ključem za navrtke (širina ključa 24) čvrsto zategnuti.

Čišćenje zida

Priprema usisavanja vode

Napomena:

Pomoću priloženog usisnog nastavka može se priključiti usisivač ili odvodno crevo.

Demontaža kompleta točkova (prema potrebi)

Slika 5, vidi omot

- Odvijte držač upravljačkih točkića sa uređaja.
- Vratite zavrtnje na uređaj.

Postavljanje usisnog nastavka

Slika 6, vidi omot

- Skinite poklopac.

Slika 7, vidi omot

- Pričvrstite usisni nastavak priloženim zavrtnjima i navrtkama.

Povezivanje s visokopritisnim uređajem za čišćenje

Slika 8, vidi omot

- Odvojite ugaoni zglob od uređaja (širina ključa 27).
- Navijte i zategnite ručnu prskalicu.

Usisavanje vode

Slika 9, vidi omot

- Crevo pričvrstite na usisni nastavak pomoću obujmice.

Slika 10, vidi omot

- Držite uređaj na srednjem poprečnom držaču.
- Držite uređaj tako da crevo bude okrenuto prema dole.

Usisavanje

Slika 11, vidi omot

- Skinite poklopac.

Slika 12, vidi omot

- Spojite usisno crevo sa usisnim nastavkom.

Napomena:

Spojni naglavci navedeni su na spisku pribora na kraju ovog uputstva.

Slika 13, vidi omot

- Držite uređaj na srednjem poprečnom držaču.
- Držite uređaj tako da crevo bude okrenuto prema dole.

Održavanje

- Uređaj čuvati od mraza.
- Redovno podmazujte upravljačke točkiće.
- Ne deformisati pri skladištenju četkice.

Rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, oni pružaju garanciju za bezbedan i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат повторно използвани. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Употреба по предназначение

FR 30 е подходящ за почистване на подови и стени повърхности с уред за почистване с високо налягане.

Максимално налягане на водата 25 MPa (250 bar).

Максимална температура на водата 85 °C.

Указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване поради дефектен уред. Преди начало на работа проверете, дали състоянието е изправно. Ако състоянието на уреда не е отлично, той не трябва да се използва.

По уреда не трябва да се предприемат промени.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване от ротационното рамо. Никога не бъркайте под уреда при работещ уред за почистване под високо налягане.

Ротационното рамо продължава да се върти за кратко след изключване на уреда за почистване под високо налягане. Преди работа по уреда изчакайте, докато ротационното рамо спре.

Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.

ВНИМАНИЕ

Спазвайте указанията за безопасност на уреда за почистване под високо налягане.

Пакети дюзи

За да бъде възможна работа без смущения с Вашия уред за почистване под високо налягане, трябва да използвате подходящи дюзи високо налягане.

Указание:

Необходимите пакети дюзи са съгласувани със съответните уреди за високо

налягане и трябва да бъдат поръчани поотделно.

Фигура 1, вижте страницата на корицата.

1 Размер на дюзата (пример)

- Отчетете размера на дюзата от фирмената табелка на уреда за почистване под високо налягане.
- Изберете подходящ пакет дюзи за уреда за почистване под високо налягане от следващата таблица.

Размер на дюзата уред за почистване под високо налягане	Пакет дюзи	Размер на дюзите в пакета дюзи
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Монтаж на пакет от дюзи

Фигура 2, вижте страницата на корицата.

- Да се постави кръглото уплътнение на ротационното рамо.
- Да се постави дюзата.
- Леко да се завие дюзата с присъединителната гайка.

Фигура 3, вижте страницата на корицата.

Указание:

Изходящата струя трябва да бъде насочена успоредно на ротационното рамо.

- Ключовата повърхност на дюзата (размер на ключа 10) да се насочи паралелно към ротационното рамо.
- Присъединителната гайка (размер на ключа 22) да се затегне с отвертка.

Почистване на подове

Фигура 4, вижте страницата на корицата.

- Тръбата за разпръскване на уреда за почистване с високо налягане да се присъедини на FR 30 и да се затегне с отвертка (размер на ключа 24).

Почистване на стени

Подготовка за изсмукване на вода

Указание:

С приложения аспирационен накрайник може да бъде свързан всмукател или изпускателен маркуч.

Демонтиране на комплект колела (при необходимост)

Фигура 5, вижте страницата на корицата.

- Развинтете носача на ролките на кормилната предавка от уреда.
- Поставете винтовете отново на уреда.

Поставяне на всмукателен накрайник

Фигура 6, вижте страницата на корицата.

- Изтеглете покритието.

Фигура 7, вижте страницата на корицата.

- Закрепете всмукателния накрайник с приложените болтове и гайки.

Свържете с уреда за почистване под високо налягане.

Фигура 8, вижте страницата на корицата.

- Отделете ъгловия шарнир от уреда (размер на ключа 27).
- Завинтете пистолета за ръчно пръскане и го натегнете.

Прахоулавяне за вода

Фигура 9, вижте страницата на корицата.

- Закрепете маркуча със скоба за маркучи към всмукателния накрайник.

Фигура 10, вижте страницата на корицата.

- Дръжте уреда за средната разпорка.
- Дръжте уреда така, че маркучът да сочи надолу.

Изсмукване

Фигура 11, вижте страницата на корицата.

- Изтеглете покритието.

Фигура 12, вижте страницата на корицата.

- Свържете смукателния маркуч с всмукателния накрайник.

Указание:

Свързващите муфи са показани на листа за аксесоари на това упътване за работа.

Фигура 13, вижте страницата на корицата.

- Дръжте уреда за средната разпорка.
- Дръжте уреда така, че маркучът да сочи надолу.

Поддръжка

- Уреда да се пази от замръзване.
- Смазвайте редовно ролките на кормилната предавка.
- Четките да не се обезформят при складиране.

Резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на www.kaercher.com.



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Ohuastmed

△ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

△ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

△ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalselt kahju.

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Sihipärane kasutamine

FR 30 sobib põrand- ja seinapindade puhastamiseks ühenduses kõrgsurvepesuriga.

Maksimaalne veesurve 25 MPa (250 baari).

Maksimaalne veetemperatuur 85 °C.

Ohutusalased märkused

△ OHT

Vigastusohut defektse seadme tõttu. Enne töö alustamist kontrollige, kas seade on

korras. Kui seadme seisund ei ole laitmatu, ei tohi seda kasutada.

Seadme juures ei tohi teha mingeid muudatusi.

△ OHT

Roteeruvast haarast lähtuv vigastusohut.

Ärge kunagi sirutage kätt seadme alla, kui kõrgsurvepesur töötab.

Roteeruv haru pöörleb pärast kõrgsurvepesuri väljalülitamist veel lühikest aega edasi.

Enne seadme juures töötamist oodake ära, kuni roteeruv haru on seisma jäänud.

Kõrgsurveline veejuga võib mittesihipärasel kasutamisel ohtlik olla. Jaga ei tohi suunata inimestele, loomadele, töötavale elektrilisele aparatuurile ega seadmele endale.

TÄHELEPANU

Järgige kõrgsurvepesuri ohutusnõudeid.

Düüside paketid

Et vältida takistusi kõrgsurvepesuriga töötamisel, tuleb kasutada sobivaid kõrgsurveotsikuid.

Märkus:

Vajalikud düüside paketid sõltuvad kõrgsurvepesurist ja tuleb eraldi tellida.

Joonis 1, vt ümbris

1 Düüsi suurus (näide)

→ Lugege düüsi suurust kõrgsurvepesuri tüübisildilt.

→ Valige järgmisest tabelist välja kõrgsurvepesuri juurde sobiv düüside pakett.

Kõrgsurvepesuri düüsi suurus	Düüside pakett	Düüside paketi düüside suurus
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Düüside paketi paigaldamine

Joonis 2, vt ümbris

- Pange O-tihend roteerivas harus olevasse soonde.
- Pange düüs peale.
- Kruvige düüs kübarmutriga kergelt kinni.

Joonis 3, vt ümbris

Märkus:

Väljuv veejuga peab olema suunatud roteeruva haruga paralleelselt.

- Suunake düüsi võtmepind (võti nr 10) paralleelselt roteeruva haruga.
- Keerake kübarmutter (võti nr 22) võtmega kinni.

Põranda puhastamine

Joonis 4, vt ümbris

- Ühendage kõrgsurvepesuri joatoru FR 30 külge ja keerake võtmega (nr 24) kinni.

Seina puhastamine

Veeväljavõtu ettevalmistamine

Märkus:

Juuresolevaäratõmbeliitmiku abil on võimalik ühendada imur või äravooluvoolik.

Rattakomplekti mahamonteerimine (vajadusel)

Joonis 5, vt ümbris

- Kruvige juhtrulli hoidik seadme küljest maha.
- Pange poldid uuesti seadmel oma kohale.

Imitutsi paigaldamine

Joonis 6, vt ümbris

- Tõmmake kate ära.

Joonis 7, vt ümbris

- Kinnitage imituts juuresolevate poldide ja mutritega.

Ühendage kõrgsurvepesuriga.

Joonis 8, vt ümbris

- Lahutage seadmelt nurkliigend (võtmega nr 27).
- Kruvige kohale pesupüstol ja pingutage.

Veeväljavõtt

Joonis 9, vt ümbris

- Kinnitage voolik voolikumansetiga imitutsile.

Joonis 10, vt ümbris

- Hoidke seadet keskmisest tugivarvast.
- Hoidke seadet nii, et voolik oleks suunatud alla.

Puhastamine

Joonis 11, vt ümbris

- Tõmmake kate ära.

Joonis 12, vt ümbris

- Ühendage imivoolik imitutsiga.

Märkus:

Ühendusmuhvid on ära toodud selle kasutusjuhendi lõpus oleval tarvikute lehel.

Joonis 13, vt ümbris

- Hoidke seadet keskmisest tugivarvast.
- Hoidke seadet nii, et voolik oleks suunatud alla.

Hooldus

- Kaitske seadet külma eest.
- Õlitage juhtrulle regulaarsete ajavahe-mike tagant.
- Jälgige, et harjased ei deformeeruks, kui seade on seisma pandud.

Varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Riska pakāpes

⚠ **BĪSTAMI**

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ **UZMANĪBU**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar majsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH

Lietošanas noteikumi

FR 30 paredzēts grīdu un sienu virsmu tīrīšanai kopā ar augstspiediena tīrīšanas iekārtu.

Maksimālais ūdens spiediens 25 MPa (250 bar).

Maksimālā ūdens temperatūra 85 °C.

Drošības norādījumi

⚠ **BĪSTAMI**

Savainošanās risks, lietojot bojātu ierīci.

Pirms darba sākuma pārbaudiet, vai ierīce

ir atbilstošā stāvoklī. Ja ierīces stāvoklis nav nevainojams, to nedrīkst lietot.

Ierīci nedrīkst nekādā veidā pārveidot.

⚠ **BĪSTAMI**

Risks savainoties ar rotējošo sviru. Augstspiediena tīrītāja darbības laikā nelieciet rokas zem ierīces.

Rotējošā svira pēc augstspiediena tīrītāja izslēgšanas vēl īsu brīdi turpina griezties.

Pirms veikt jebkādas ierīces apkopes darbus, nogaidiet, kamēr rotējošā svira ir apstājusies.

Nepareizi lietojot, augstspiediena strūkļa var būt bīstama. Nevērsiet strūkļu pret personām, dzīvniekiem, ieslēgtām elektriskām ierīcēm vai pret pašu aparātu.

IEVĒRĪBAI

Ievērojiet augstspiediena tīrītāja drošības norādījumus.

Sprauslu paketes

Lai darbs ar jūsu augstspiediena tīrītāju noritētu bez traucējumiem, jums ir jāizmanto atbilstošās augstspiediena sprauslas.

Norādījums:

Nepieciešamās sprauslu paketes ir piemērotas noteiktai augstspiediena tīrīšanas iekārtai un jāpasūta atsevišķi.

1. attēls, skat. vāka lapu

1 Sprauslas izmērs (piemērs)

➔ Sprauslas izmēru skatiet augstspiediena tīrītāja datu plāksnītē.

➔ Izvēlieties augstspiediena tīrītājam atbilstošu sprauslu paketi no nākamās tabulas.

Augstspiediena tīrītāja sprauslu izmērs	Sprauslu pakete	Sprauslu paketes sprauslu izmērs
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Sprauslu paketes montāža

2. attēls, skat. vāka lapu

- Ielikt blīvģredzenu rotējošas sviras grupē.
- Uzspraust sprauslu.
- Viegli piegriezt sprauslu ar uznavuzgriezni.

3. attēls, skat. vāka lapu

Norādījums:

Strūkla jānostāda paralēli rotējošai svirai.

- Sprauslas virsma uzgriezņu atslēgas uzlikšanai (uzgriezņu atslēgas platums 10) jānostāda paralēli rotējošai svirai.
- Piegriezt uznavuzgriezni (uzgriezņu atslēgas platums 22) ar uzgriezņu atslēgu.

Grīdas tīrīšana

4. attēls, skat. vāka lapu

- Pieslēgt augstspiediena tīrīšanas iekārtas tērauda cauruli pie FR 30 un piegriezt ar uzgriezņu atslēgu (uzgriezņu atslēgas platums 24).

Sienu tīrīšana

Sagatavošanās ūdens nosūkšanai

Norādījums:

Izmantojot pievienoto nosūkšanas uzgali, var pieslēgt putekļusūcēju vai noplūdes šļūteni.

Riteņu komplekta demontāža (pēc vajadzības)

5. attēls, skat. vāka lapu

- Noskrūvējiet no aparāta vadrullīšu turētājus.
- Pieskrūvējiet skrūves atpakaļ pie aparāta.

Sūkšanas uzgaļa pievienošana

6. attēls, skat. vāka lapu

- Noņemiet pārsegu.

7. attēls, skat. vāka lapu

- Nostipriniet sūkšanas uzgali ar pievienotajām skrūvēm un uzgriezņiem.

Savienošana ar augstspiediena tīrītāju

8. attēls, skat. vāka lapu

- Atvienojiet no aparāta lenķa šarnīru (atslēgas izmērs 27).
- Uzskrūvējiet un pievelciet rokas smidzināšanas pistoli.

Ūdens nosūkšana

9. attēls, skat. vāka lapu

- Nostipriniet šļūteni ar šļūtenes apskavu pie sūkšanas uzgaļa.

10. attēls, skat. vāka lapu

- Turiet aparātu aiz vidējā spraišļa.
- Turiet aparātu tā, lai šļūtene būtu pavērsta uz leju.

Nosūkšana

11. attēls, skat. vāka lapu

- Noņemiet pārsegu.

12. attēls, skat. vāka lapu

- Savienojiet sūkšanas šļūteni ar sūkšanas uzgali.

Norādījums:

Savienojuma uznavas ir uzskaitītas piederumu lapā šīs lietošanas instrukcijas beigās.

13. attēls, skat. vāka lapu

- Turiet aparātu aiz vidējā spraišļa.
- Turiet aparātu tā, lai šļūtene būtu pavērsta uz leju.

Kopšana

- Sargāt ierīci no sala.
- Regulāri ieeļļojiet vadrullīšus.
- Glabāšanas laikā neļaut sariem deformēties.

Rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Naudojimas pagal paskirtį

FR 30 skirtas kartu su aukšto slėgio valymo mašina valyti grindis ir sienas.

Didžiausias vandens slėgis 25 MPa (250 bar).

Didžiausia vandens temperatūra 85 °C.

Saugos reikalavimai

⚠ PAVOJUS

Sugedęs įrenginys kelia pavojų susižaloti. Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar prietai-

sas yra tvarkingos būklės. Jei būklė nėra nepriekaištinga, prietaiso negalima naudoti.

Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus.

⚠ PAVOJUS

Pavojus susižeisti judančia briauna. Veikiant aukšto slėgio valymo mašinai, jokiu būdu neikiškite rankų po prietaisu.

Išjungus aukšto slėgio valymo mašiną, dar kurį laiką sukasi judanti briauna. Prieš prietaiso darbus, palaukite, kol sustos judanti briauna.

Netinkamai naudojama aukšto slėgio srovė kelia pavojų. Draudžiama srovę nukreipti į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį įrenginį.

DĖMESIO

Laikykitės aukšto slėgio valymo įrenginio saugos reikalavimų.

Antgalių rinkiniai

Norėdami, kad Jūsų aukšto slėgio valymo įrenginys veiktų nepriekaištingai, naudokite tinkamus aukšto slėgio antgalius.

Pastaba:

Reikalingi antgalių rinkiniai pritaikyti tam tikrai aukšto slėgio valymo mašinai ir turi būti užsakyti atskirai.

1 pav. žr. viršelio puslapį.

1 Purkštukų dydis (pavyzdys)

→ Antgalio dydis nurodytas aukšto slėgio valymo įrenginio gamintojo duomenų lentelėje.

→ Šioje lentelėje išsirinkite aukšto slėgio valymo įrenginiui tinkamų antgalių rinkinį.

Aukšto slėgio valymo įrenginio antgalio dydis	Antgalių rinkinys	Antgalių rinkinio antgalio dydis
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Sumontuokite antgalių rinkinį

2 pav. žr. viršelio puslapį.

- O formos žiedą įstatykite į judančios briaunos angą.
- Uždėkite antgalį.
- Antgalį lengvai priveržkite kreipiamąja veržle.

3 pav. žr. viršelio puslapį.

Pastaba:

Srovės kryptis turi būti nustatyta lygiagrečiai su judančios briaunos kryptimi.

- Antgalio rakto plotą (rakto dydis 10) nustatykite lygiagrečiai su judančia briauna.
- Veržlėrakčiu (22 dydžio) tvirtai užveržkite kreipiamąją veržlę.

Grindų valymas

4 pav. žr. viršelio puslapį.

- Aukšto slėgio valymo mašinos purškiamąjį antgalį prijunkite prie FR 30 ir užveržkite veržlėrakčiu (24 dydžio).

Sienų valymas

Vandens nusiurbimo paruošimas

Pastaba:

Prie pridėto atvamzdžio galima prijungti siurbį arba išleidimo žarną.

Ratų išmontavimas (jei reikia)

5 pav. žr. viršelio puslapį.

- Nusukite nuo įrenginio kreipiamųjų ratukų laikiklį.
- Vėl įsukite į įrenginį varžtus.

Siurbimo atvamzdžio montavimas

6 pav. žr. viršelio puslapį.

- Nutraukite uždangą.

7 pav. žr. viršelio puslapį.

- Pridėtais varžtais ir veržlėmis pritvirtinkite siurbimo atvamzdį.

Prijungimas prie aukšto slėgio valymo įrenginio

8 pav. žr. viršelio puslapį.

- Atjunkite nuo įrenginio kampinį lankstą (27 mm raktu).
- Užsukite ir tvirtai priveržkite rankinį purškimo pistoletą.

Vandens nusiurbimas

9 pav. žr. viršelio puslapį.

- Žarną pavalkėliu pritvirtinkite prie siurbimo atvamzdžio.

10 pav. žr. viršelio puslapį.

- Laikykite įrenginį už centrinės svirties.
- Laikykite įrenginį taip, kad žarna būtų nukreipta žemyn.

Nosūkšanas sistema

11 pav. žr. viršelio puslapį.

- Nutraukite uždangą.

12 pav. žr. viršelio puslapį.

- Siurbimo žarną prijunkite prie siurbimo atvamzdžio.

Pastaba:

Jungiamosios movos pateiktos priedų lape šios naudojimo instrukcijos gale.

13 pav. žr. viršelio puslapį.

- Laikykite įrenginį už centrinės svirties.
- Laikykite įrenginį taip, kad žarna būtų nukreipta žemyn.

Priežiūra

- Saugokite prietaisą nuo šalčio.
- Reguliariai tepkite kreipiamuosius ratukus.
- Laikydami nedeformuokite šerių.

Atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir atsarginės dalis, taip užtikrinsite, kad prietaisas būtų eksploatuojamas patikimai ir be triukščių.

Informaciją apie priedus ir atsarginės dalis rasite čia: www.kaercher.com.



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Рівень небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

www.kaercher.com/REACH

Правильне застосування

FR 30 використовується для очистки поверхні підлоги та стін за допомогою очищувача високого тиску.

Максимальний тиск води 25 мПа (250 бар).

Максимальна температура води 85 °С.

Правила безпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека поранення від несправного пристрою. Перед початком роботи перевірити належний стан пристрою.

Якщо пристрій несправний, то його не можна використовувати.

Забороняється будь-яким чином змінювати прилад.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека поранення обертовим важелем. Забороняється братися за нижню частину пристрою при працюючому очищувачі високого тиску.

Обертювий важіль ще деякий час обертається після вимкнення очищувача.

Перед початком обслуговування пристрою слід дочекатись, поки обертовий важіль не зупиниться.

Струмінь води, що знаходиться під високим тиском, може становити небезпеку при неправильному використанні.

Забороняється скеровувати струмінь води на людей, тварин, увімкнене електричне обладнання чи на сам високонапірний мийочий апарат.

УВАГА

Дотримуватись вказівок по техніці безпеки при роботі з очищувачами високого тиску.

Комплекти сопел

Щоб забезпечити справну роботу Вашого очищувача, Ви повинні використовувати відповідні форсунки.

Вказівка:

Потрібні пакети насадок призначені для відповідних пристроїв миття під високим тиском і повинні замовлятися окремо.

Фото 1, див. сторінку суперобкладинки

1 Величина форсунки (приклад)

- Величина форсунки вказана в заводській таблиці очищувача високого тиску.
- Вибрати відповідний пакет форсунок для очищувача високого тиску з наступної таблиці.

Величина форсунки Очищувач високого тиску	Пакет фор- сунок	Величина форсунки Пакет фор- сунок
27...28	2.641-457.0	2x14
29...36	2.640-482.0	2x18
37...40	2.640-401.0	2x20
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40

Установка сопла

Фото 2, див. сторінку суперобкладинки

- Вставити ущільнююче кільце в паз ротаційного плеча.
- Встановити сопло.
- Легко закрутити сопло накидною гайкою.

Фото 3, див. сторінку суперобкладинки

Вказівка:

Вихідний струмінь має знаходитись паралельно ротаційному плечеві.

- Поверхню під ключ сопла (ключ на 10) вирівняти паралельно ротаційному плечеві.
- Закрутити накидну гайку (ключ на 20) гайковим ключем.

Очистка підлоги

Фото 4, див. сторінку суперобкладинки

- Надіти трубку очищувача високого тиску на FR 30 та закрутити гайковим ключем (ключ на 24).

Очистка стін

Підготування для відсмоктування води

Вказівка:

За допомогою відсмоктувальних патрубків, що додаються, можна підключати всмоктувальний пристрій або шланг для зливу.

Демонтаж набору коліс (при необхідності)

Фото 5, див. сторінку суперобкладинки

- Відгвинтити тримач напрямного ролика від апарата.
- Гвинти знов встановити в апарат.

Встановлення відсмоктувальних патрубків

Фото 6, див. сторінку суперобкладинки

- Зняти кришку.

Фото 7, див. сторінку суперобкладинки

- Закріпити відсмоктувальні патрубки за допомогою гвинтів і гайок, що додаються.

З'єднання з очищувачем високого тиску

Фото 8, див. сторінку суперобкладинки

- Від'єднати кутовий шарнір від пристрою (розмір ключа 27).
- Нагвинтити та затягти ручний пістолет-розпилувач.

Відсмоктування води

Фото 9, див. сторінку суперобкладинки

- Прикріпіть шланг за допомогою шлангового затискача на всмоктувальний патрубок.

Фото 10, див. сторінку суперобкладинки

- Встановіть пристрій на перекладіні.
- Утримуйте пристрій таким чином, щоб шланг вказував вниз.

Витяжка

Фото 11, див. сторінку суперобкладинки

→ Зняти кришку.

Фото 12, див. сторінку суперобкладинки

→ З'єднати всмоктувальний шланг зі всмоктувальним патрубком.

Вказівка:

З'єднувальні муфти наведені на листі додаткового приладдя в кінці цього посібника з експлуатації.

Мал. 13, див. зворотній бік

→ Встановіть пристрій на перекладині.

→ Утримуйте пристрій таким чином, щоб шланг вказував вниз.

Догляд

→ Слід захищати прилад від морозу.

→ Регулярно змащувати напрямні ролики.




→ Уникати деформації щетини під час зберігання.

Запасні частини

Слід використовувати лише оригінальні комплектуючі та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію приладу.

Інформація щодо комплектуючих та запасних деталей міститься на сайті www.kaercher.com.

Zubehör /Accessories/Accessoires

		\emptyset [mm]	
	5.407-109.0	C 40 EL DN 35	
	5.407-112.0	C 35 EL DN 35	
<p> EL = elektrisch leitend electrical conductive conducteur électrique </p> <p> C = Clip-Verbindung Clip connection Connexion de clip </p> <p> DN = Konus-Verbindung Cone connection Connexion de cône </p>			



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

